

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 355/2003, annettu 20 päivänä helmikuuta 2003, avilamyysiini-lisäaineen hyväksymisestä rehuissa ⁽¹⁾** 1
- Komission asetus (EY) N:o 356/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 4
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 357/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, pysyvien tarjouskilpailujen avaamisesta Espanjan, Kreikan ja Italian interventioelinten hallussa olevan riisin jälleenmyymiseksi yhteisön sisämarkkinoilla rehuna käytettäväksi annettujen asetusten (EY) N:o 1938/2001, (EY) N:o 1939/2001 ja (EY) N:o 1940/2001 muuttamisesta** 6
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 358/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin vakuutusalan sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin ⁽¹⁾** 8
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 359/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventio-toimenpiteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2771/1999 muuttamisesta** 17
- Komission asetus (EY) N:o 360/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, ohran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 18
- Komission asetus (EY) N:o 361/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta 19
- Komission asetus (EY) N:o 362/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 20
- Komission asetus (EY) N:o 363/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 256/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 21

Hinta: 19,50 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 364/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 60/2003 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana	22
Komission asetus (EY) N:o 365/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, vähennyskertoimen soveltamisesta asetuksen (EY) N:o 1488/2001 mukaisesti annettujen tiettyjen perustuotteiden sisäistä jalostusmenettelyä koskevien todistusten toiseen erään	23
Komission asetus (EY) N:o 366/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta	24
Komission asetus (EY) N:o 367/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla	28
Komission asetus (EY) N:o 368/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta	30
Komission asetus (EY) N:o 369/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 24. osittaista tarjouskilpailua varten	32
★ Komission asetus (EY) N:o 370/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkosta ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta neljännentoista kerran	33
Komission asetus (EY) N:o 371/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, riisin ja rikkoutuneiden riisinyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä	35
Komission asetus (EY) N:o 372/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	38
Komission asetus (EY) N:o 373/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, viljapohjais-ten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	41

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Euroopan parlamentti ja Neuvosto

2003/133/EY:

- ★ **Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös, tehty 19 päivänä joulukuuta 2002, joustovälineen käyttöön ottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen 24 kohdan mukaisesti**
- 43

Neuvosto

2003/134/EY:

- ★ **Neuvoston suositus, annettu 18 päivänä helmikuuta 2003, itsenäisten ammattinharjoittajien työturvallisuus- ja työterveysuojelun parantamisesta**
- 45

Komissio

2003/135/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä helmikuuta 2003, klassisen sikaruton hävittämistä luonnonvaraisista sioista ja luonnonvaraisten sikojen hätärokotuksia klassista sikaruttoa vastaan Saksassa Niedersachsenin, Nordrhein-Westfalenin, Rheinland-Pfalzin ja Saarlandin osavaltioita koskevien suunnitelmien hyväksymisestä** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 626) 47

2003/136/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä helmikuuta 2003, luonnonvaraisten sikojen klassisen sikaruton hävittämistä ja luonnonvaraisten sikojen klassisen sikaruton hätärokotuksia Luxemburgissa koskevien suunnitelmien hyväksymisestä** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 627) 52

2003/137/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä helmikuuta 2003, päätöksen 93/402/ETY muuttamisesta tuoreen lihan Paraguaysta tuonnin osalta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 677) 54

2003/138/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä helmikuuta 2003, ajoneuvojen osien ja materiaalien koodausstandardien vahvistamisesta romuajoneuvoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/53/EY nojalla** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 620) 58

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- * **Neuvoston yhteinen kanta 2003/139/YUTP, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johtoon kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä** 60
- * **Neuvoston yhteinen kanta 2003/140/YUTP, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, poikkeuksista yhteisellä kannalla 2002/402/YUTP määrättyihin rajoittaviin toimenpiteisiin** 62
- * **Neuvoston yhteinen toiminta 2003/141/YUTP, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, Euroopan unionin poliisioperaatiosta hyväksytyyn yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP muuttamisesta** 63

Oikaisuja

- * **Oikaistaan neuvoston asetukseen (EY) N:o 1784/2000, annettu 11 päivänä elokuuta 2000, lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa, kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta (EYVL L 208, 18.8.2000)** 64
- * **Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 1514/2002, annettu 19 päivänä elokuuta 2002, tiettyjen Tšekin tasavallasta, Malesiasta, Venäjältä, Korean tasavallasta ja Slovakiasta peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta ja lopullisen polkumyöntitullin käyttöönotosta (EYVL L 228, 24.8.2002)** 65
- * **Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 2287/2002, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, tiettyjä maatalous- ja teollisuustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 2505/96 muuttamisesta (EYVL L 348, 21.12.2002)** 65

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 355/2003,
annettu 20 päivänä helmikuuta 2003,
avilamysiini-lisäaineen hyväksymisestä rehuissa
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 70/524/ETY 2 artiklan 3 alakohtaan mukaan antibioottien hyväksymiseen vaaditaan liikkeeseen laskemisesta vastaavaa henkilöä.
- (2) Sanotun direktiivin 9 artiklassa säädetään, että aine, jonka hyväksymiseen vaaditaan liikkeeseen laskemisesta vastaavaa henkilöä, voidaan hyväksyä kymmeneksi vuodeksi, mikäli kaikki direktiivin 3 a artiklan mukaiset edellytykset täyttyvät.
- (3) Tämän asetuksen liitteessä kuvattua antibioottien valmistusta koskevan asiakirja-aineiston arvioinnin perusteella voidaan todeta, että sanotun direktiivin 3 a artiklassa mainitut edellytykset täyttyvät ja tuote voidaan siten sisällyttää rehujen hyväksytyjen lisäaineiden luettelon I lukuun direktiivin 9 t artiklan b alakohtaan nojalla. Tässä luettelossa mainitut lisäaineet on hyväksytty kymmeneksi vuodeksi.
- (4) Komission tiedonannossa heinäkuulta 2001 mikrobilääkeresistenssin torjuntaa koskevasta yhteisön strategiasta esitetään tehokkaan politiikan edellytykset mikrobilääkeresistenssin torjunnalle. Edellytyksiin kuuluu muun muassa kielto käyttää antibiootteja rehuissa kasvun- edistäjinä 1 päivästä tammikuuta 2006 lukien.

(5) Komissio on tehnyt ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista, jossa edellytetään, että antibioottien käyttäminen kasvun- edistäjinä lopetetaan vähitellen. Euroopan parlamentti kannatti ehdotuksen ensimmäisessä käsittelyssä käytön vähittäistä lopettamista. Neuvosto pääsi joulukuussa 2002 poliittiseen yhteisymmärrykseen sellaisen yhteisen kannan vahvistamisesta, joka edellyttää, että antibioottien käyttö kasvun- edistäjinä lopetetaan 1 päivästä tammikuuta 2006 alkaen. Sen vuoksi tässä asetuksessa säädetty hyväksymisen kesto lyhenee todennäköisesti merkittävästi lisäaineiden käytöstä eläinten ruokinnassa annettavan uuden asetuksen vuoksi.

(6) Elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean myönteisen lausunnon puuttuessa komissio ei ole voinut hyväksyä säännöksiä, joita se suunnitteli kyseisen direktiivin 23 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään liitteessä mainittu antibioottien ryhmään kuuluva lisäaine avilamysiini käytettäväksi lisäaineena eläinten ruokinnassa liitteessä säädetyin edellytyksin.

2 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1756/2002 (EYVL L 265, 3.10.2002, s. 1).

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. DRYS

LIITE

Lisäaineen rekisterinumero	Lisäaineen liikkeeseen laskemisesta vastaavan henkilön nimi ja rekisterinumero	Lisäaine (kauppanimi)	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäis-	Enimmäis-	Muut säännökset	Lupajakso päättyy
						pitoisuus	pitoisuus		
						mg/kg täysrehua			
Antibiootit									
E 717	Eli Lilly and Company Ltd	Avilamyssini: 200 g/kg (Maxus G200, Maxus 200) Avilamyssini: 100 g/kg (Maxus G100, Maxus 100)	Lisäaineen koostumus: Avilamyssini: 200 g aktiivisuus/kg soija- tai kivennäisöljy: 5—30 g/kg soijapavun kuori qs 1 kg Avilamyssini: 100 g aktiivisuus/kg soija- tai kivennäisöljy: 5—30 g/kg soijapavun kuori qs 1 kg Tehoaine: $C_{57-62}H_{82-90}Cl_{1-2}O_{31-32}$ Avilamyssiini A:n CAS-numero: 69787-79-7 Avilamyssiini B:n CAS-numero: 73240-30-9 ortosomyssiiniryhmään kuuluvien oligosakkariidien seos, jota tuottaa Streptomyces viridochromogenes (NRRL 2860), rakeena Koostumus: Avilamyssini A: ≥ 60 %. Avilamyssini B: ≤ 18 %. Avilamyssini A + B: ≥ 70 %. Muut yksittäiset avilamyssiinit: ≤ 6 %	Kalkkunat	—	5	10	—	20.1.2013

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 356/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 27 päivänä helmi-
kuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	126,3
	204	59,9
	212	127,0
	999	104,4
0707 00 05	052	151,2
	068	140,4
	204	65,8
	220	221,4
	999	144,7
0709 10 00	220	192,2
	999	192,2
0709 90 70	052	186,9
	204	249,4
	388	197,8
	999	211,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,3
	204	42,5
	212	53,1
	220	37,3
	600	40,4
	624	58,8
	999	45,6
0805 20 10	204	91,2
	999	91,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	56,8
	204	122,8
	220	74,2
	464	105,8
	600	65,6
	624	77,2
	999	83,7
0805 50 10	052	59,0
	600	70,1
	999	64,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	70,5
	388	91,3
	400	93,4
	404	97,9
	512	81,7
	524	75,1
	528	99,6
	720	99,0
	999	88,6
	0808 20 50	388
400		105,7
512		67,4
528		71,7
720		58,6
999		77,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 357/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,**

pysyvien tarjouskilpailujen avaamisesta Espanjan, Kreikan ja Italian interventioelinten hallussa olevan riisin jälleenmyymiseksi yhteisön sisämarkkinoilla rehuna käytettäväksi annettujen asetusten (EY) N:o 1938/2001, (EY) N:o 1939/2001 ja (EY) N:o 1940/2001 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan b kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksissa (EY) N:o 1938/2001⁽³⁾ ja (EY) N:o 1939/2001⁽⁴⁾, sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina asetuksella (EY) N:o 2089/2002⁽⁵⁾, ja (EY) N:o 1940/2001⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 207/2003⁽⁷⁾, säädetään riisinjalostuslaitosten mahdollisuudesta osallistua tarjouskilpailuun noudattaen erityisesti mainituissa asetuksissa vahvistettuja sääntöjä, jotka koskevat paddyriisin jalostamista hiotuksi riisiksi, jotka merkitään tietyillä väriaineilla.
- (2) Toimenpidettä voidaan tehostaa ja erityisesti jalostukselle asetettuja määräaikoja ja valvontakustannuksia parantaa säätämällä, että rehuseosten valmistajat voivat osallistua tarjouskilpailuun noudattamalla samoja sitoumuksia kuin riisinjalostuslaitokset tällä hetkellä noudattavat.
- (3) Näin ollen asetukset (EY) N:o 1938/2001, (EY) N:o 1939/2001 ja (EY) N:o 1940/2001 on muutettava.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1938/2001 seuraavasti:

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.
⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.
⁽³⁾ EYVL L 263, 3.10.2001, s. 11.
⁽⁴⁾ EYVL L 263, 3.10.2001, s. 15.
⁽⁵⁾ EYVL L 322, 27.11.2002, s. 3.
⁽⁶⁾ EYVL L 263, 3.10.2001, s. 19.
⁽⁷⁾ EUVL L 28, 4.2.2003, s. 24.

1) Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tarjouksen tekijöiden on sitouduttava:

a) jos tarjouksen tekijä on rehujen valmistaja:

- käyttämään kolmen kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä rehussa se riisi, jota koskevan tarjouskilpailun ne ovat voittaneet, ylivoimaista estettä lukuun ottamatta,
- tekemään viipymättä ja toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa näiden kanssa yhteisymmärryksessä vahvistetuissa tiloissa liitteissä II tai III säädetty käsitelyt, joiden tavoitteena on varmistaa riisin käytön valvonta ja tuotteiden jäljitettävyyttä;

b) jos tarjouksen tekijä on riisinjalostuslaitos:

- tekemään riisille, jota koskevan tarjouskilpailun tarjouksen tekijä on voittanut, liitteessä III säädetty käsitellyt kahden kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä,
- käyttämään kyseinen tuote rehussa neljän kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä, ylivoimaista estettä lukuun ottamatta;

c) ottamaan vastuulleen tuotteiden jalostuksesta ja niiden käsittelystä aiheutuvat kulut;

d) pitämään varastokirjanpitoa, jonka avulla voidaan varmistaa, että tarjouksen tekijät ovat noudattaneet sitoumuksiaan.”

2) Korvataan liitteen III nimi seuraavasti:

”Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa ja b alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettut käsitelyt”.

2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1939/2001 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tarjouksen tekijöiden on sitouduttava:

a) jos tarjouksen tekijä on rehujen valmistaja:

- käyttämään kolmen kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä rehussa se riisi, jota koskevan tarjouskilpailun ne ovat voittaneet, ylivoimaista estettä lukuun ottamatta,

- tekemään viipymättä ja toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa näiden kanssa yhteisymmärryksessä vahvistetuissa tiloissa liitteissä II tai III säädetyt käsittelyt, joiden tavoitteena on varmistaa riisin käytön valvonta ja tuotteiden jäljitettävyyttä;
 - b) jos tarjouksen tekijä on riisinjalostuslaitos:
 - tekemään riisille, jota koskevan tarjouskilpailun tarjouksen tekijä on voittanut, liitteessä III säädetyt käsittelyt kahden kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä,
 - käyttämään kyseinen tuote rehussa neljän kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä, ylivoimaista estettä lukuun ottamatta;
 - c) ottamaan vastuulleen tuotteiden jalostuksesta ja niiden käsittelystä aiheutuvat kulut;
 - d) pitämään varastokirjanpitoa, jonka avulla voidaan varmistaa, että tarjouksen tekijät ovat noudattaneet sitoumuksiaan.”
- 2) Korvataan liitteen III nimi seuraavasti:
”Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa ja b alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettut käsittelyt”.

3 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1940/2001 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:
- ”2. Tarjouksen tekijöiden on sitouduttava:
- a) jos tarjouksen tekijä on rehujen valmistaja:
- käyttämään kolmen kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä rehussa se riisi, jota koskevan tarjouskilpailun ne ovat voittaneet, ylivoimaista estettä lukuun ottamatta,

- tekemään viipymättä ja toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa näiden kanssa yhteisymmärryksessä vahvistetuissa tiloissa liitteissä II tai III säädetyt käsittelyt, joiden tavoitteena on varmistaa riisin käytön valvonta ja tuotteiden jäljitettävyyttä;
- b) jos tarjouksen tekijä on riisinjalostuslaitos:
 - tekemään riisille, jota koskevan tarjouskilpailun tarjouksen tekijä on voittanut, liitteessä III säädetyt käsittelyt kahden kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä,
 - käyttämään kyseinen tuote rehussa neljän kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä, ylivoimaista estettä lukuun ottamatta;
- c) ottamaan vastuulleen tuotteiden jalostuksesta ja niiden käsittelystä aiheutuvat kulut;
- d) pitämään varastokirjanpitoa, jonka avulla voidaan varmistaa, että tarjouksen tekijät ovat noudattaneet sitoumuksiaan.”

- 2) Korvataan liitteen III nimi seuraavasti:

”Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa ja b alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettut käsittelyt”

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 358/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin vakuutusalan sopimusten,
päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin vakuutusosalalla 31 päivänä toukokuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1534/91⁽¹⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan a, b, c ja e alakohdan,

on julkaissut tämän asetuksen luonnoksen⁽²⁾,

on kuullut kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (ETY) N:o 1534/91 nojalla komissiolla on toimivalta antaa asetuksia perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi tiettyihin vakuutusalan sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin, joiden tarkoituksena on yhteistyö seuraavissa asioissa:

- yhteisten riskimaksuperusteiden vahvistaminen yhteisesti kerättyjen tilastojen tai korvausten yhteismäärän perusteella,
- vakiovakuutusehtojen laatiminen,
- tietyn tyyppisten riskien yhteinen kattaminen,
- vahinkojen selvittely,
- turvalaitteiden tarkastaminen ja hyväksyminen,
- suurentuneita riskejä koskevat rekisterit ja tiedot.

(2) Komissio antoi kyseisen asetuksen nojalla 21 päivänä joulukuuta 1992 asetuksen (ETY) N:o 3932/92 perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin vakuutusalan sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin⁽³⁾. Asetuksen

(ETY) N:o 3932/92, sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, voimassaolo päättyi 31 päivänä maaliskuuta 2003.

(3) Asetuksella (ETY) N:o 3932/92 ei myönnetä poikkeusta vahinkojen selvittelystä ja suurentuneita riskejä koskevista rekistereistä ja tiedoista tehdyille sopimuksille. Komissio katsoi, ettei sillä ollut riittävästi kokemusta yksittäistapausten käsittelystä käyttääkseen asetuksen (ETY) N:o 1534/91 mukaista toimivaltaa kyseillä aloilla. Tilanne ei ole muuttunut tältä osin.

(4) Komissio antoi 12 päivänä toukokuuta 1999 neuvostolle ja Euroopan parlamentille kertomuksen⁽⁴⁾ asetuksen (ETY) N:o 3932/92 toiminnasta. Talous- ja sosiaalikomitea hyväksyi komission kertomusta koskevan lausunnon 15 päivänä joulukuuta 1999⁽⁵⁾. Parlamentti antoi komission kertomuksesta päätöslauselman 19 päivänä toukokuuta 2000⁽⁶⁾. Komissio piti 28 päivänä kesäkuuta 2000 asetuksesta kuulemistilaisuuden, johon osallistuivat muun muassa vakuutusalan edustajat ja kansalliset kilpailuviranomaiset. Komissio julkaisi 9 päivänä heinäkuuta 2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tämän asetuksen luonnoksen ja pyysi asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksensa 30 päivään syyskuuta 2002 mennessä.

(5) Uuden asetuksen olisi täytettävä kaksi vaatimusta, jotka ovat kilpailun tehokkaan suojelun varmistaminen ja riittävän oikeusvarmuuden tarjoaminen yrityksille. Näihin tavoitteisiin pyrittäessä olisi otettava huomioon tarve yksinkertaistaa hallinnollista valvontaa mahdollisimman paljon. Huomioon on syytä ottaa myös komission kokemus alalla vuodesta 1992 ja vuoden 1999 kertomusta koskevan kuulemisen tulokset sekä tämän asetuksen antamiseen johtava kuuleminen.

(6) Asetuksessa (ETY) N:o 1534/91 edellytetään, että komission poikkeusasetuksessa määritellään niiden sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmät, joihin sitä sovelletaan, täsmennetään ne rajoitukset tai ehdot, joita sopimuksissa, päätöksissä tai yhdenmukaistetuissa menettelytapavoissa voi olla taikka joita niissä ei sallita, ja täsmennetään ne ehdot, jotka sopimuksissa, päätöksissä tai yhdenmukaistetuissa menettelytapavoissa on oltava, taikka muut edellytykset, jotka on täytettävä.

⁽¹⁾ EYVL L 143, 7.6.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 163, 9.7.2002, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 398, 31.12.1992, s. 7.

⁽⁴⁾ KOM(1999) 192 lopullinen.

⁽⁵⁾ CES 1139/99.

⁽⁶⁾ PE A5-0104/00.

- (7) On kuitenkin tarkoituksenmukaista luopua poikkeukseen oikeuttavien ehtojen luettelamisesta ja korostaa enemmän sellaisten sopimusten ryhmien määrittämistä, joille myönnetään poikkeus tiettyyn markkinavoimaan asti ja sellaisten rajoitusten tai ehtojen erittelemistä, joita tällaisiin sopimuksiin ei saa sisältyä. Tämä vastaa taloudellisiin näkökohtiin perustuvaa lähestymistapaa, jossa arvioidaan sopimuksen vaikutusta merkityksellisiin markkinoihin. On kuitenkin tiedostettava, että vakuutusosalalla esiintyy tietyntyyppistä yhteistyötä, johon osallistuvat kaikki yritykset merkityksellisillä vakuutusmarkkinoilla ja jonka voidaan katsoa yleensä täyttävän 81 artiklan 3 kohdassa vahvistetut edellytykset.
- (8) Perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi asetuksia antamalla ei ole tarpeen määrittellä sopimuksia, jotka voivat kuulua 81 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan. Arvioitaessa yksittäisiä sopimuksia 81 artiklan 1 kohdan perusteella on otettava huomioon useita tekijöitä ja erityisesti merkityksellisten markkinoiden rakenne.
- (9) Ryhmäpoikkeuksesta johtuva etu olisi rajoitettava sopimuksiin, joiden voidaan riittävällä varmuudella olettaa täyttävän 81 artiklan 3 kohdan edellytykset.
- (10) Vakuutusyritysten välinen tai yritysten yhteenliittymien sisäinen yhteistyö, joka koskee tietyn riskin kattamisen menneisyydessä aiheuttamien keskimääräisten kustannusten laskemista tai henkivakuutustoiminnan osalta kuolevuustaulukoiden tai sairauksien, tapaturmien ja invaliditeetin esiintymistiheystaulukoiden laatimista, antaa mahdollisuuden parantaa riskien tuntemusta ja helpottaa niiden arviointia yksittäisissä yrityksissä. Tämä voi vuorostaan helpottaa markkinoille tuloa ja hyödyttää näin kuluttajia. Sama koskee yhteisiä tutkimuksia ulkoisten olosuhteiden todennäköisestä vaikutuksesta vahinkojen esiintymistiheyteen tai suuruuteen taikka erityyppisten sijoitusten kannattavuuteen. On kuitenkin taattava, että poikkeuksia sovelletaan tällaiseen yhteistyöhön ainoastaan siinä määrin kuin ne ovat välttämättömiä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi. Siksi on aiheellista säätää, että bruttovakuutusmaksuja koskeviin sopimuksiin ei sovelleta poikkeusta; bruttovakuutusmaksut voivat olla alhaisempia kuin kyseisten laskelmien, taulukoiden tai tutkimusten perusteella saadut tulokset osoittavat, sillä vakuuttajat voivat käyttää sijoituksista saatuja tuloja maksujen alentamiseen. Lisäksi kyseisten laskelmien, taulukoiden tai tutkimusten ei pitäisi olla sitovia vaan ainoastaan viitteellisiä.
- (11) Mitä laajempiin ryhmiin tietyn riskin kattamisen menneisyydessä aiheuttamien keskimääräisten kustannusten laskemista koskevat tilastotiedot ryhmitellään, sitä vähemmän mahdollisuuksia vakuutusyrityksillä on laskea vakuutusmaksunsa kapea-alaiselta pohjalta. Näin ollen on syytä myöntää poikkeus yhteisille laskelmille riskien menneisyydessä aiheuttamista kustannuksista, kunhan käytettävissä olevat tilastotiedot ovat riittävän yksityiskohtaisia ja tarkasti eriteltyjä, että ne soveltuvat vakuutusmatemaattisiin tarkoituksiin.
- (12) Koska nettovakuutusmaksuja koskevien laskelmien, taulukoiden ja tutkimusten saaminen käyttöön on tarpeellista sekä kyseisillä maantieteellisillä tai tuotemarkkinoilla toimiville että niille aikoville vakuutusyrityksille, kyseiset laskelmat, taulukot ja tutkimukset on annettava näiden yritysten käyttöön markkinoilla jo toimiviin vakuutusyrityksiin verrattuna kohtuullisin ja syrjimättömin ehdoin. Ehtona voi esimerkiksi olla, että markkinoille tuloa harkitsevan yrityksen on sitouduttava antamaan tilastotietoja vahingoista, jos yritys päättää tulla markkinoille. Ehtona voi myös olla jäsenyys laskelmien tekemisestä vastaavien vakuutusyritysten yhteenliittymässä, kunhan kyseisille markkinoille aikovat vakuutusyritykset pääsevät jäseniksi kohtuullisin ja syrjimättömin ehdoin. Laskelmien tai niihin liittyvien tutkimusten laatimiseen osallistumattomilta vakuutusyrityksiltä niiden käytöstä perittävät korvaukset katsotaan kuitenkin kohtuuttomiksi, jos ne ovat niin korkeita, että ne estävät markkinoille tuloa.
- (13) Yhteisten laskelmien, taulukoiden ja tutkimusten luotettavuus paranee, jos niiden pohjana olevien tilastotietojen määrä kasvaa. Vakuuttajat, joiden markkinaosuudet ovat korkeat, voivat laatia oman toimintansa perusteella riittäviä tilastoja luotettavien laskelmien tekemiseksi, mutta pienen markkinaosuuden omaavat yritykset tai markkinoille tulijat eivät pysty tähän. Kaikkien markkinoilla toimivien vakuuttajien antamien tietojen sisällyttäminen tällaisiin yhteisiin laskelmiin, taulukoihin ja tutkimuksiin edistää kilpailua auttamalla pienempiä yrityksiä ja helpottaa markkinoille tuloa. Tämän vakuutusalan erityispiirteen vuoksi ei ole suotavaa asettaa markkinaosuusrajaa tällaisille yhteisille laskelmille ja tutkimuksille myönnettävälle poikkeukselle.
- (14) Vakiovakuutusehdot tai vakiovakuutuslausekkeet ja henkivakuutus sopimuksen tuottoa kuvaavat yhteiset mallit voivat olla hyödyllisiä. Ne voivat esimerkiksi tuoda tehokkuusetuja vakuuttajille, helpottaa pienten tai kokemattomien vakuutusyritysten tuloa markkinoille, auttaa vakuuttajia täyttämään oikeudelliset velvoitteet ja kuluttajajärjestöt voivat käyttää niitä lähtökohtana vertailtaessa eri vakuutusyritysten tarjoamia vakuutus sopimuksia.
- (15) Vakiovakuutusehdot eivät kuitenkaan saa johtaa vakuutus tuotteiden yhdenmukaistamiseen eivätkä vakuutus sopimuksesta johtuvien oikeuksien ja velvollisuuksien tuntuvaan epätasapainoon. Tästä syystä poikkeusta olisi sovellettava ainoastaan vakiovakuutusehtoihin edellyttäen, että ne eivät ole sitovia ja että mainitaan nimenomaisesti, että osallistuvat yritykset voivat vapaasti tarjota asiakkailleen erilaisia vakuutusehtoja. Lisäksi vakiovakuutusehdoissa ei saa järjestelmällisesti jättää vastuun ulkopuolelle tiettyjä riskejä määräämättä nimenomaisesti mahdollisuudesta laajentaa vastuuta sopimuksella, eikä niissä saa määrätä, että sopimussuhde vakuutusnottajan kanssa jatkuu kohtuuttoman kauan tai ulottuu sopimuksen alkuperäisen kohteen ulkopuolelle. Tämä ei kuitenkaan rajoita yhteisön oikeudesta tai kansallisesta oikeudesta johtuvia velvoitteita sisällyttää tietyt riskit tiettyihin vakuutus sopimuksiin.
- (16) Lisäksi on määrättävä, että näiden vakiovakuutusehtojen on oltava kaikkien, joita asia koskee, ja erityisesti vakuutusnottajan saatavissa todellisen avoimuuden ja siten kuluttajien edun varmistamiseksi.
- (17) Kun vakuutus sopimukseen sisällytetään riskejä, joille huomattava määrä vakuutusnottajia ei ole yhtä aikaa alttiina, voidaan ehkäistä innovointia, sillä toisiinsa liittymättömien riskien yhdistäminen voi pidättää vakuuttajia tarjoamasta niille erillistä ja erityistä vakuutus turvaa. Tästä syystä tällaista kokonaisvastuuta edellyttävä lauseke ei saisi kuulua ryhmäpoikkeuksen soveltamisalaan. Jos vakuuttajille on laissa säädetty vaatimus sisällyttää sopimuksen vakuutus turvan piiriin riskit, joille huomattava määrä vakuutusnottajia ei ole yhtä aikaa alttiina, tällai-

- seen säädökseen perustuvan vakiovakuutuslausekkeen sisällyttäminen ohjeelliseen mallisopimukseen ei rajoita kilpailua eikä kuulu 81 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.
- (18) Rinnakkaisvakuutus- tai rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymät (ns. poolit) voivat antaa vakuuttajille ja jälleenvakuuttajille mahdollisuuden tarjota vakuutusta tai jälleenvakuutusta riskeille, joille ne pystyivät ilman poolia tarjoamaan vain riittämättömän vakuutusturvan. Ne voivat myös auttaa vakuutus- ja jälleenvakuutusyrityksiä hankkimaan kokemusta riskeistä, joihin ne eivät ole perehtyneet. Tällaisiin ryhmittymiin voi kuitenkin liittyä kilpailunrajoituksia, kuten vakuutusehtojen ja jopa vakuutusturvan ja -maksujen määrän yhdenmukaistaminen. Näin ollen on syytä vahvistaa olosuhteet, joissa poikkeusta voidaan soveltaa tällaisiin ryhmittymiin.
- (19) Aivan uusien riskien osalta ei voida ennakolta tietää, minkälainen vakuutuskapasiteetti on tarpeen riskin kattamiseksi, eikä sitä, voiko kaksi tai useampi tällaista ryhmittymää toimia samanaikaisesti tarjotakseen kyseisiä vakuutuspalveluja. Poolijärjestelyille yksinomaan tällaisten uusien riskien (ei siis sekoitukselle uusia ja jo ennestään esiintyviä riskejä) rinnakkaisvakuuttamiseksi tai rinnakkaisjälleenvakuuttamiseksi voidaan tästä syystä myöntää määräaikainen poikkeus. Kolme vuotta on sopiva aika riittävien vahinkotilastojen muodostamiselle, jotta voidaan arvioida, tarvitaanko vain yksi pooli. Tästä syystä tällä asetuksella myönnetään poikkeus kolmeksi ensimmäiseksi toimintavuodeksi kaikille ryhmittymille, jotka on vasta perustettu uuden riskin kattamiseksi.
- (20) Tämän asetuksen 2 artiklan 7 kohdassa vahvistetulla ”uusien riskien” määritelmällä selvennetään, että määritelmä kattaa ainoastaan riskit, joita ei ole ennen esiintynyt; näin ollen sen piiriin eivät esimerkiksi kuulu riskit, joita on esiintynyt ennenkin mutta joita ei ole vakuutettu. Lisäksi riski, jonka luonne muuttuu merkittävästi (esimerkiksi terrorismin huomattava lisääntyminen), ei kuulu määritelmän piiriin, sillä riski ei tällöin ole uusi. Uusi riski edellyttää luonteensa vuoksi täysin uuden vakuutusluomuksen luomista eikä sitä voida kattaa lisäyksiin tai muutoksiin jo olemassa olevaan vakuutusluomukseen.
- (21) Muiden kuin uusien riskien osalta tunnustetaan, että kilpailua rajoittavat rinnakkaisvakuutus- tai rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymät voivat myös rajatuissa olosuhteissa aikaansaada hyötyä, joka oikeuttaa 81 artiklan 3 kohdan mukaiseen poikkeukseen, vaikka ryhmittymät voitaisiin korvata kahdella tai useammalla kilpailevalla yksiköllä. Ne voivat esimerkiksi antaa jäsenilleen mahdollisuuden hankkia tarvittava kokemus kyseiseltä vakuutusalaalta, mahdollistaa kustannussäästöt tai vakuutusmaksujen alennuksen edullisin ehdoin saadun yhteisen jälleenvakuutuksen vuoksi. Poikkeuksen myöntäminen ryhmittymille ei ole perusteltua, jos ryhmittymällä on merkittävää markkinavoimaa, sillä tällaisissa olosuhteissa poolin toiminnasta aiheutuva kilpailun rajoittuminen kumoaa yleensä sen mahdolliset edut.
- (22) Tästä syystä tällä asetuksella myönnetään poikkeus rinnakkaisvakuutus- tai rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymille, jotka ovat toimineet yli kolme vuotta tai joita ei perusteta uuden riskin kattamiseksi, kunhan ryhmittymän jäsenten tarjoamien vakuutusluomien osuus ei ylitä 25 prosentin ylärajaa merkityksellisistä markkinoista rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymien ja 20 prosentin ylärajaa rinnakkaisvakuutusryhmittymien osalta. Rinnakkaisvakuutusryhmittymien markkinaosuus on alhaisempi, koska rinnakkaisvakuutuspoolien toimintaan voi liittyä yhdenmukaisia vakiovakuutusehtoja ja bruttovakuutusmaksuja. Poikkeuksia sovelletaan ainoastaan silloin, kun kyseinen ryhmittymä täyttää tämän asetuksen 8 artiklan mukaiset lisävaatimukset, joilla pyritään minimoimaan ryhmittymän jäsenten väliset kilpailunrajoitukset.
- (23) Tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle jääville rinnakkaisvakuutus- ja rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymille voidaan myöntää 81 artiklan 3 kohdan mukainen poikkeus, jos poolin yksityiskohdat ja kyseessä olevien markkinoiden erityisolosuhteet sen sallivat. Koska monet vakuutusmarkkinat kehittyvät koko ajan, tapauskohtainen tarkastelu on tarpeen sen arvioimiseksi, täytyvätkö 81 artiklan 3 kohdan mukaiset ehdot.

(24) Vakuutus- tai jälleenvakuutusyritysten yhteenliittymän tai yhteenliittymien vahvistamat turvalaitteita koskevat tekniset eritelvät, säännöt tai menettelytavat ja menettelyt sen arvioimiseksi, noudattavatko turvalaitteet näitä teknisiä eritelmiä, sääntöjä ja menettelytapoja, voivat olla hyödyllisiä tarjotessaan lähtökohdan vakuuttajille ja jälleenvakuuttajille, kun ne arvioivat sellaisen riskin laajuutta, jota niiden pyydetään kattamaan tietyssä erityistapauksessa ja joka riippuu turvalaitteen laadukkuudesta ja sen asentamisesta ja huollosta. Jos kuitenkin on annettu yhteisön tasoisia teknisiä eritelmiä, luokittelujärjestelmiä, sääntöjä, menettelyjä tai menettelytapoja, jotka on yhdenmukaistettu tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskevan yhteisön lainsäädännön kanssa, ei ole syytä vapauttaa asetuksen nojalla mitään vakuuttajien välisiä samanaiheisia sopimuksia, sillä tällaisen yhteisön tasolla tapahtuvan yhdenmukaistamisen tavoitteena on saavuttaa turvalaitteiden osalta kattava ja asianmukainen turvan taso, jota sovelletaan yhdenmukaisesti koko Euroopan unionissa. Vakuuttajien väliset sopimukset, joissa turvalaitteille asetettaisiin erilaiset vaatimukset, voisivat vaarantaa tämän tavoitteen saavuttamisen.

(25) Jos turvalaitteiden asentamista ja huoltoa koskevia vaatimuksia ei ole yhdenmukaistettu yhteisön tasolla, vakuuttajien välisille sopimuksille teknisistä eritelmistä tai hyväksymismenettelyistä, joita käytetään yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa, voidaan myöntää poikkeus tällä asetuksella; poikkeukselle olisi kuitenkin asetettava tietyt ehtoja, kuten erityisesti se, että jokaisella vakuutusyrityksellä on oltava edelleen vapaus hyväksyä vakuutustoiminnassaan haluamillaan ehdoilla ja olosuhteissa laitteita taikka asennus- tai huoltoyrityksiä, joita ei ole hyväksytty yhteistä menettelyä noudattaen.

(26) Jos yksittäisillä sopimuksilla, joihin poikkeusta sovelletaan, kuitenkin on 81 artiklan 3 kohdan vastaisia vaikutuksia, sellaisena kuin tätä kohtaa tulkitaan erityisesti komission hallintokäytännössä ja yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännössä, komissio voi peruuttaa ryhmäpoikkeuksesta johtuvan edun. Tämä koskee erityisesti tapauksia, joissa tulevan kehityksen vaikutuksia koskevat tutkimukset perustuvat perusteettomiin oletuksiin tai joissa suositellut vakiovakuutusehdot sisältävät lausekkeita, joilla luodaan vakuutuksenottajan vahingoksi huomattavaa epätasapainoa sopimuksesta johtuvien oikeuksien ja velvoitteiden välillä, tai joissa ryhmittymiä käytetään tai hallinnoidaan tavalla, jonka perusteella yksi tai useampi siihen osallistuva yritys saa keinoja saavuttaa tai vahvistaa merkittävää markkinavoimaa merkityksellisillä markkinoilla, tai jos nämä ryhmittymät johtavat markkinoiden jakamiseen.

(27) Jotta helpotetaan sopimusten tekemistä, joihin voi liittyä huomattavia sijoitusratkaisuja, tämän asetuksen voimaansaoloajaksi on vahvistettava seitsemän vuotta.

(28) Tämä asetus ei rajoita perustamissopimuksen 82 artiklan soveltamista.

(29) Yhteisön oikeuden ensisijaisuusperiaatteen mukaisesti mikään kansallisen kilpailulainsäädännön soveltamiseksi tehty toimenpide ei saisi rajoittaa yhteisön kilpailusääntöjen yhdenmukaista soveltamista sisämarkkinoilla eikä kyseisten sääntöjen soveltamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vaikutuksia, mukaan lukien tämä asetus,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

POIKKEUS JA MÄÄRITELMÄT

1 artikla

Poikkeus

Julistetaan perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan nojalla, että perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa ei sovelleta tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin kahden tai useamman vakuutusalan yrityksen (jäljempänä 'osallistuvat yritykset') väliin sopimuksiin, joiden aiheena on:

a) yhteisesti lasketut ja jaellut

- laskelmat keskimääräisistä kustannuksista, jonka tietyn riskin kattaminen menneisyydessä on aiheuttanut (jäljempänä 'laskelmat'),
- kuolevuustaulukoiden ja sairauksien, tapaturmien ja invaliditeetin esiintymistiheystaulukot pääomittavien vakuutusten alalta (jäljempänä 'taulukot');

b) yhteisesti toteutetut tutkimukset asianomaisten yritysten ulkoisten yleisten olosuhteiden todennäköisestä vaikutuksesta joko tiettyä riskiä tai riskien ryhmää koskevien tulevien vahinkojen esiintymistiheyteen tai laajuuteen tai erityyppisten sijoitusten tuottavuudesta (jäljempänä 'tutkimukset') ja tällaisten tutkimusten tulosten jakelu;

c) yhteisesti laaditut ja jaetut ensivakuutuksen ohjeelliset vakiovakuutusehdot (jäljempänä 'vakiovakuutusehdot');

d) yhteisesti laaditut ja jaetut ohjeelliset mallit, jotka kuvaavat pääomittavan vakuutussopimuksen tuottoa (jäljempänä 'mallit');

e) sellaisten vakuutusyritysryhmittymien tai vakuutus- ja jälleenvakuutusyritysryhmittymien perustaminen ja toiminta, joiden tarkoituksena on tietyn tyyppisten riskien yhteinen kattaminen rinnakkaisvakuutuksen tai rinnakkaisjälleenvakuutuksen avulla; ja

f) seuraavien laatiminen, tunnustaminen ja jakelu:

- tekniset eritelmät, säännöt tai menettelytavat turvalaitteille, joille ei ole vahvistettu yhteisön tason teknisiä eritelmiä, luokittelujärjestelmiä, sääntöjä, menettelyjä tai menettelytapoja, jotka olisi yhdenmukaistettu tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskevan yhteisön lainsäädännön kanssa, ja menettelyt sen arvioimiseksi ja vahvistamiseksi, että turvalaitteet ovat näiden eritelmien, sääntöjen tai menettelytapojen mukaisia,
- turvalaitteiden asentamista ja huoltoa koskevat tekniset eritelmät, säännöt tai menettelytavat ja menettelyt sen arvioimiseksi ja vahvistamiseksi, että turvalaitteita asentavat tai huoltavat yritykset noudattavat näitä eritelmiä, sääntöjä tai menettelytapoja.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- 1) 'sopimuksella' sopimusta, yritysten yhteenliittymän päätöstä tai yhdenmukaistettua menettelytapaa;
- 2) 'osallistuvilla yrityksillä' erikoistumissopimuksen osapuolena olevia yrityksiä ja niihin sidossuhteessa olevia yrityksiä;
- 3) 'sidossuhteessa olevilla yrityksillä'
 - a) yrityksiä, joissa osallistuvalla yrityksellä on suoraan tai välillisesti:
 - i) valtuudet käyttää yli puolta äänimäärästä; tai
 - ii) valtuudet nimittää yli puolet hallintoneuvoston, hallituksen tai yritystä laillisesti edustavien toimielinten jäsenistä; taikka
 - iii) oikeus johtaa yrityksen liiketoimintaa;
 - b) yrityksiä, joilla on suoraan tai välillisesti a alakohdassa luetellut oikeudet tai valtuudet osallistuvaan yritykseen nähden;
 - c) yrityksiä, joissa b alakohdassa tarkoitetulla yrityksellä on suoraan tai välillisesti a alakohdassa luetellut oikeudet tai valtuudet;
 - d) yrityksiä, joissa osallistuvalla yrityksellä on yhdessä yhden tai useamman a, b tai c alakohdassa tarkoitetun yrityksen kanssa tai joissa kahdella tai useammalla viimeksi mainitulla yrityksellä yhdessä on a alakohdassa luetellut oikeudet tai valtuudet;
 - e) yrityksiä, joissa a alakohdassa tarkoitetut oikeudet tai valtuudet on yhdessä
 - i) osallistuvilla yrityksillä tai niihin sidossuhteessa olevilla a–d alakohdassa tarkoitetuilla yrityksillä; tai
 - ii) yhdellä tai useammalla osallistuvalla yrityksellä taikka yhdellä tai useammalla a–d alakohdassa tarkoitetulla sidossuhteessa olevalla yrityksellä ja yhdellä tai useammalla kolmannelle;
- 4) 'vakiovakuutuskehdoilla' vakuuttajien tai vakuuttajien toimielinten tai yhteenliittymien yhdessä laatimiin malli- tai viitevakuutus sopimuksiin sisältyviä lausekkeita;
- 5) 'rinnakkaisvakuutusryhmittymällä' ryhmittymää, joka koostuu vakuutusyrityksistä, jotka
 - i) sitoutuvat antamaan kaikkien osallistujien nimissä ja lukuun vakuutuksen tietyille riskien ryhmälle;
 - ii) uskovat tietyn riskien ryhmän vakuutuksen antamisen ja hoitamisen omissa nimissään ja omaan lukuunsa yhdelle keskuudestaan, yhteiselle edustajalle tai tätä tarkoitusta varten perustetulle yhteiselle toimielimelle;
- 6) 'rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymällä' ryhmittymää, joka koostuu mahdollisesti yhden tai usean jälleenvakuutusyrityksen avustamista vakuutusyrityksistä, jotka
 - i) jälleenvakuuttavat keskinäisesti kokonaan tai osittain tietystä riskien ryhmästä johtuvat sitoumuksensa;
 - ii) lisäksi hyväksyvät kaikkien osallistujien nimissä ja lukuun saman riskien ryhmän jälleenvakuutuksen;
- 7) 'uusilla riskeillä' riskejä, joita ei ole aikaisemmin esiintynyt, ja joiden vakuuttaminen edellyttää täysin uuden vakuutus-tuotteen kehittämistä ilman jo olemassa olevan vakuutus-tuotteen laajentamista, parantamista tai korvaamista;
- 8) 'turvalaitteilla' osia ja laitteita, jotka on suunniteltu estämään ja vähentämään vahinkoja, niistä koostuvia järjestelmiä;
- 9) 'bruttovakuutusmaksulla' hintaa, joka veloitetaan vakuu-tuksen hankkijalta.

II LUKU

YHTEISET LASKELMAT, TAULUKOT JA TUTKIMUKSET

3 artikla

Edellytykset poikkeuksen myöntämiseksi

1. Edellä 1 artiklan a alakohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan ainoastaan, jos laskelmat ja taulukot:
 - a) perustuvat tarkastelujaksoksi valitulta riskivuosi määrästä kerättyihin tietoihin, jotka yhdistetään samanlaisiin tai vertailukelpoisiin riskeihin liittyviin tietoihin, joita on riittävä määrä muodostamaan kannan, jota voi käsitellä tilastollisesti ja jonka perusteella voi määrittää erityisesti:
 - vahinkojen lukumäärän mainittuna aikana,

- vakuutettujen yksittäisten riskien lukumäärän valitun tarkastelujakson kunkin riskivuoden aikana,
 - mainittuna aikana tapahtuneista vahingoista maksettujen tai maksettavien korvausten kokonaismäärän,
 - vakuutettujen pääomien summan valitun tarkastelujakson kunkin riskivuonna;
- b) sisältävät riittävän yksityiskohtaisen erittelyn saatavilla olevista tilastoista, että niitä voidaan käyttää vakuutusmatemaattisiin tarkoituksiin;
- c) eivät sisällä millään tavoin varmuusrahastomaksua, varauksista saatavaa tuottoa, hallinnollisia tai kaupallisia kuluja, veroja taikka veroluonteisia maksuja eikä niissä oteta huomioon sijoituksista saatavia tuloja tai ennakoituja voitto-osuuksia.

2. Edellä 1 artiklan a ja b alakohdassa tarkoitettuja poikkeuksia sovelletaan ainoastaan, jos laskelmissa, taulukoissa tai tutkimustuloksissa:

- a) ei yksilöidä kyseisiä vakuutusyrityksiä tai vakuutettuja;
- b) mainitaan niitä laadittaessa tai jaeltaessa, että ne ovat ainoastaan ohjeellisia;
- c) annetaan kohtuullisin ja syrjimättömin ehdoin niistä jäljennöksen haluavan vakuutusyrityksen käyttöön, mukaan lukien vakuutusyritykset, jotka eivät toimi niillä maantieteellisillä tai tuotemerkkinoilla, joihin laskelmat, taulukot tai tutkimustulokset viittaavat.

4 artikla

Sopimukset, joita poikkeus ei koske

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua poikkeusta ei sovelleta, kun osallistuvat yritykset sopivat siitä tai sitoutuvat taikka velvoittavat toisia yrityksiä siihen, että muita kuin 1 artiklan a alakohdan mukaisesti laadittuja laskelmia tai taulukoita ei käytetä tai että 1 artiklan b alakohdassa tarkoitetuista tutkimustuloksista ei poiketa.

III LUKU

VAKIOVAKUUTUSEHDOT JA MALLIT

5 artikla

Edellytykset poikkeuksen myöntämiselle

1. Edellä 1 artiklan c alakohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan ainoastaan, jos vakiovakuutusehdot:

- a) laaditaan ja jaellaan siten, että nimenomaisesti mainitaan niiden olevan ohjeellisia ja että niiden käyttöä ei millään tavoin suositella;

- b) sisältävät nimenomaisen maininnan, että osallistuvat yritykset voivat tarjota asiakkailleen muita sopimusehtoja; ja
- c) ovat kaikkien asianomaisten saatavissa ja toimitetaan pyydettyinä.

2. Edellä 1 artiklan d alakohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan, jos kuvaavat mallit laaditaan ja jaellaan ainoastaan ohjeellisina.

6 artikla

Sopimukset, joita poikkeus ei koske

1. Edellä 1 artiklan c alakohdassa säädettyä poikkeusta ei sovelleta, jos vakiovakuutusehdoissa on lausekkeita, joissa

- a) viitataan jollain tavoin bruttovakuutusmaksujen tasoon;
- b) mainitaan vakuutusmäärä tai omavastuuosuus;
- c) määrätään kokonaisvastuu riskeistä, joille huomattava määrä vakuutuksenottajia ei ole yhtä aikaa alttiina;
- d) annetaan vakuutuksenantajalle oikeus pitää sopimus voimassa, kun tämä rajoittaa vastuun alaa, nostaa vakuutusmaksua riskin tai vastuun laajuuden muuttumatta, sanotun kuitenkin rajoittamatta indeksilausekkeita, tai muuten muuttaa sopimusehtoja ilman vakuutuksenottajan nimenomaista suostumusta;
- e) annetaan vakuutuksenantajalle oikeus muuttaa sopimuksen kestoja ilman vakuutuksenottajan nimenomaista suostumusta;
- f) määrätään vakuutuksenottajalle muussa kuin henkivakuutuksessa pitempi kuin kolmen vuoden vakuutuskausi;
- g) määrätään pitempi kuin vuoden jatkokausi sopimukselle, joka jatkuu ilman eri toimenpiteitä, jollei sitä irtisanota päättyväksi vakuutuskauden päättyessä;
- h) vaaditaan, että vakuutuksenottajan on hyväksyttävä vakuutetun riskin lakkaamisen vuoksi keskeytetyn sopimuksen saattaminen uudelleen voimaan, kun vakuutuksenottaja tulee uudelleen alttiiksi vastaavalle riskille;
- i) vaaditaan vakuutuksenottajaa ottamaan vakuutuksia eri riskeille samalta vakuutusyritykseltä;
- j) vaaditaan vakuutuksenottajaa huolehtimaan vakuutuksen kohteen luovutuksen yhteydessä siitä, että luovutuksen saaja uudistaa vakuutussopimuksen;
- k) riski jätetään vastuun ulkopuolelle tai vastuuta rajoitetaan, jos vakuutuksenottaja käyttää turvalaitteita tai asennus- tai huoltoyrityksiä, joita ei ole hyväksytty vakuutusyritysten yhteenliittymän tai yhteenliittymien yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa tai Euroopan tasolla sopimien vaatimusten mukaisesti.

2. Edellä 1 artiklan c alakohdassa säädettyä poikkeusta ei sovelleta yrityksiin tai yritysten yhteenliittymiin, jotka sopivat siitä tai sopivat velvoittavansa toisia yrityksiä siihen, että muita kuin osallistuvien yritysten välisen sopimuksen mukaisia vakio-vakuutusehtoja ei käytetä.

3. Edellä 1 artiklan c alakohdassa säädettyä poikkeusta ei sovelleta sopimuksiin, päätöksiin tai yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin, joiden tarkoituksena on jättää tietyt riskien ryhmiä vastuun ulkopuolelle vakuutuksenottajaan liittyvien ominaisuuksien perusteella, sanotun kuitenkin rajoittamatta erityisten vakuutusehtojen laatimista tietyille sosiaalisille tai ammatillisille väestöryhmille.

4. Edellä 1 artiklan d alakohdassa säädettyä poikkeusta ei sovelleta, kun ohjeelliset mallit sisältävät ainoastaan määrättyjä korkoprosentteja tai hallintokuluja ilmaisevia lukuja, sanotun kuitenkin rajoittamatta laista johtuvia velvoitteita.

5. Edellä 1 artiklan d alakohdassa säädettyä poikkeusta ei sovelleta yrityksiin tai yritysten yhteenliittymiin, jotka toimivat siten tai sitoutuvat taikka velvoittavat toisia yrityksiä siihen, että muita kuin osallistuvien yritysten välisen sopimuksen mukaisia vakuutus sopimuksen tulevia etuja kuvaavaa mallia ei käytetä.

IV LUKU

TIETYNTYYPPISTEN RISKIEN YHTEINEN KATTAMINEN

7 artikla

Poikkeuksen soveltaminen ja markkinaosuusrajat

1. Edellä 1 artiklan e alakohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan yksinomaan uusien riskien kattamiseksi tämän asetuksen voimaantulopäivän jälkeen perustettuun rinnakkaisvakuutus- tai rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymään kolmen vuoden ajan ryhmittymän perustamisesta, riippumatta sen markkinaosuudesta.

2. Edellä 1 artiklan e alakohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan niin kauan kuin tämän asetuksen voimassaolo jatkuu 1 kohdan soveltamisalan ulkopuolelle jääviin rinnakkaisvakuutus- tai rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymiin (eivät kuulu soveltamisalaan, koska ovat toimineet yli kolme vuotta tai niitä ei ole perustettu uuden riskin kattamiseksi), jos osallistuvien yritysten ryhmittymän yhteydessä antamat tai näiden lukuun annetut vakuutus tuotteet eivät millään merkityksellisillä markkinoilla ole:

a) rinnakkaisvakuutusryhmittymissä enempää kuin 20 prosenttia merkityksellisistä markkinoista;

b) rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymissä enempää kuin 25 prosenttia merkityksellisistä markkinoista.

3. Edellä 2 kohdassa säädettyä markkinaosuusrajaa sovellettaessa noudatetaan seuraavia sääntöjä:

a) markkinaosuus lasketaan bruttovakuutusmaksutulon pohjalta; jos bruttovakuutusmaksutuloa koskevia tietoja ei ole saatavilla, kyseisen yrityksen markkinaosuuden laskemi-

seen voidaan käyttää arvioita, jotka perustuvat muihin luotettaviin markkinatietoihin, mukaan lukien tarjottu vakuutusturva tai vakuutettujen riskien arvo;

b) markkinaosuus lasketaan edellistä kalenterivuotta koskevien tietojen perusteella;

c) 2 artiklan 3 alakohdan e alakohdassa tarkoitettujen yritysten markkinaosuus jaetaan tasan niiden yritysten kesken, joilla on 2 artiklan 3 alakohdan a alakohdassa luetellut oikeudet ja valtuudet.

4. Jos 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu markkinaosuus on alun perin enintään 20 prosenttia mutta myöhemmin nousee tämän tason yläpuolelle ylittämättä kuitenkaan 22:ta prosenttia, 1 artiklan e kohdassa säädetyn poikkeuksen soveltaminen jatkuu kaksi peräkkäistä kalenterivuotta sen vuoden jälkeen, jolloin 20 prosentin markkinaosuusraja ensimmäisen kerran ylittyi.

5. Jos 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu markkinaosuus on alun perin enintään 20 prosenttia mutta myöhemmin nousee yli 22 prosentin, 1 artiklan e kohdassa säädetyn poikkeuksen soveltaminen jatkuu yhden kalenterivuoden ajan sen vuoden jälkeen, jolloin 22 prosentin markkinaosuusraja ensimmäisen kerran ylittyi.

6. Edellä 4 ja 5 kohdan mukaista etua ei saa yhdistää siten, että kahden kalenterivuoden pituinen jakso ylittyy.

7. Jos 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu markkinaosuus on alun perin enintään 25 prosenttia mutta myöhemmin nousee tämän tason yläpuolelle ylittämättä kuitenkaan 27:ää prosenttia, 1 artiklan e kohdassa säädetyn poikkeuksen soveltaminen jatkuu kaksi peräkkäistä kalenterivuotta sen vuoden jälkeen, jolloin 25 prosentin markkinaosuusraja ensimmäisen kerran ylittyi.

8. Jos 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu markkinaosuus on alun perin enintään 25 prosenttia mutta myöhemmin nousee yli 27 prosentin, 1 artiklan e kohdassa säädetyn poikkeuksen soveltaminen jatkuu yhden kalenterivuoden ajan sen vuoden jälkeen, jolloin 27 prosentin markkinaosuusraja ensimmäisen kerran ylittyi.

9. Edellä 7 ja 8 kohdan mukaista etua ei saa yhdistää siten, että kahden kalenterivuoden pituinen jakso ylittyy.

8 artikla

Edellytykset poikkeuksen myöntämiselle

Edellä 1 artiklan e alakohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan, jos:

a) jokaisella osallistuvalla yrityksellä on oikeus vetäytyä ryhmittymästä seuraamuksitta tekemällä vetäytymisestään ilmoituksen enintään vuosi etukäteen;

- b) ryhmittymän säännöt eivät velvoita jäseniä vakuuttamaan tai jälleenvakuuttamaan kokonaan tai osaksi ryhmittymän kautta samantyyppisiä riskejä kuin joita ryhmittymä kattaa;
- c) ryhmittymän säännöt eivät rajoita ryhmittymän tai sen jäsenten toimintaa tietyllä Euroopan unionin maantieteellisellä alueella sijaitsevien riskien vakuuttamiseen tai jälleenvakuuttamiseen;
- d) sopimus eri rajoita tuotantoa tai myyntiä;
- e) sopimuksella ei jaeta markkinoita eikä asiakkaita;
- f) rinnakkaisjälleenvakuutusryhmittymän jäsenet eivät sovi ensivakuutuksesta veloittamistaan bruttovakuutusmaksuista; ja
- g) yksikään ryhmittymän jäsen tai yritys, jolla on määräävä vaikutus ryhmittymän liiketoimintapolitiikkaan, ei ole myös toisen samoilla merkityksellisillä markkinoilla toimivan ryhmittymän jäsen eikä sillä ole määräävää vaikutusta toisen niillä toimivan yrityksen liiketoimintapolitiikkaan.
- h) laitteiden sekä asennus- tai huoltoyritysten, jotka täyttävät arviointiperusteet, hyväksyminen vahvistetaan syrjimättä kuuden kuukauden kuluessa pyynnön esittämisestä, elleivät tekniset syyt puolla kohtuullista lisäaikaa;
- i) vaatimustenmukaisuus tai hyväksyminen vahvistetaan kirjallisesti;
- j) kieltäytyminen vaatimustenmukaisuustodistuksen antamisesta perustellaan kirjallisesti ja mukaan liitetään kaksoiskappaleet suoritettuja testejä ja tarkastuksia koskevista pöytäkirjoista;
- k) kieltäytyminen arviointipyynnön huomioon ottamisesta perustellaan kirjallisesti; ja
- l) näitä eritelmiä ja sääntöjä soveltavat elimet, joilla on EN 45 000 ja EN ISO/IEC 17 025 -sarjan standardien mukainen akkreditointi.

V LUKU

TURVALAITTEET

9 artikla

Edellytykset poikkeuksen myöntämiseksi

Edellä 1 artiklan f alakohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan, jos:

- a) tekniset eritelmit ja arviointiin liittyvät menettelyt ovat täsmällisiä, teknisesti perusteltuja ja suhteessa kyseisen turvalaitteen saavuttamaan suorituskykyyn;
- b) asennus- tai huoltoyritysten arviointia koskevat säännöt ovat puolueettomia ja liittyvät näiden yritysten ammatilliseen pätevytyteen ja niitä sovelletaan syrjimättä;
- c) näiden eritelmien ja sääntöjen laatimisen ja jakelun yhteydessä mainitaan selvästi, että vakuutusyritykset voivat hyväksyä vakuutustoiminnassaan haluamallaan ehdoilla muita turvalaitteita taikka asennus- tai huoltoyrityksiä, jotka eivät ole näiden eritelmien tai sääntöjen mukaisia;
- d) nämä eritelmit ja säännöt toimitetaan pyynnöstä kaikille asianomaisille;
- e) kaikkiin eritelmiin täyttyviä turvalaitteita ja asennus- ja huoltoyrityksiä koskeviin luetteloihin sisältyy luokitus, joka perustuu saavutettavaan suorituskykyyn;
- f) arviointia voi pyytää kuka tahansa milloin tahansa;
- g) vaatimustenmukaisuuden arviointi ei aiheuta pyytäjälle hyväksymismenettelyn kustannuksiin nähden suhteettomia kustannuksia;

VI LUKU

ERINÄISET SÄÄNNÖKSET

10 artikla

Peruuttaminen

Komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1534/91 7 artiklan mukaan peruuttaa tämän asetuksen soveltamisesta johtuvan edun, jos se toteaa yksittäistapauksessa joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion tai sellaisen luonnollisen henkilön taikka oikeushenkilön pyynnöstä, joka vetoaa oikeutettuun etuun, että sopimuksella, jolle on myönnetty poikkeus 1 artiklan nojalla, on kuitenkin vaikutuksia, jotka ovat ristiriidassa perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdassa määrättyjen edellytysten kanssa ja erityisesti, jos

- a) tutkimukset, joihin 1 artiklan b alakohdan poikkeusta sovelletaan, perustuvat perusteettomiin oletuksiin;
- b) vakiovakuutusehdot, joihin 1 artiklan c alakohdan poikkeusta sovelletaan, sisältävät lausekkeitä, joilla luodaan vakuutuksenottajan vahingoksi huomattavaa epätasapainoa sopimuksesta johtuvien oikeuksien ja velvoitteiden välillä;
- c) tietyn tyyppisten riskien yhteisen kattamisen yhteydessä, johon 1 artiklan e alakohdan poikkeusta sovelletaan, ryhmittymän perustaminen tai toiminta johtaa kyseisten vakuutus- tuotteiden tai lähellä olevien tuotteiden markkinoiden jakamiseen osallistumisen edellytysten, katettavien riskien määrittelyn tai edelleenvakuutusopimusten vuoksi taikka muulla tavalla.

*11 artikla***Siirtymäaika**

Perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohdassa määrättyä kieltoa ei sovelleta 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisenä aikana sopimukseen, jotka eivät täytä tämän asetuksen mukaisia poikkeuksen edellytyksiä mutta jotka täyttävät asetuksen (ETY) N:o 3932/92 mukaiset edellytykset ja ovat voimassa 31 päivänä maaliskuuta 2003.

*12 artikla***Asetuksen voimassaoloaika**

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2003. Sitä sovelletaan 31 päivään maaliskuuta 2010 saakka.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 359/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,**

**neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
voin ja kerman markkinoiden interventiotoimenpiteiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2771/
1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 6 artiklan 3 kohdan kolmannessa alakohdassa säädetään, että voin yksityisen varastoinnin tuen määrää voidaan lisätä, jos varastoja purettaessa markkinat ovat varastoinnin aikana kehittyneet epäedulliseen suuntaan, joka ei ollut ennakoitavissa.
- (2) Tämän säännöksen mukaisesti komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1614/2001⁽⁴⁾, 38 artiklassa säädetään, että tukea korotetaan tai alennetaan, jos tarjouskilpailulla vahvistettu tai yhteiseen rahaan osallistumattomien maiden osalta kansallisena valuuttana ilmaistu enimmäisostohinta vaihtelee sopimusvarastoinnin ensimmäisen ja viimeisen päivän välillä.
- (3) Koska interventiohintojen alennuksia on jo vahvistettu vuoteen 2007 asti asetuksen (EY) N:o 1255/1999 4 artiklassa, enimmäisostohinnan ja markkinahinnan alennukset ovat todennäköisiä.

- (4) Estämättä komission toimivaltaa korottaa asetuksen (EY) N:o 1255/1999 42 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen voin yksityisen varastoinnin tukea, jos mainitun asetuksen 6 artiklan 3 kohdan kolmannessa alakohdassa olevat edellytykset täyttyvät, on syytä poistaa asetuksen (EY) N:o 2771/1999 38 artiklasta 2 ja 3 kohta.
- (5) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 2771/1999 on muutettava.
- (6) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poistetaan asetuksen (EY) N:o 2771/1999 38 artiklan 2 ja 3 kohta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 214, 8.8.2001, s. 20.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 360/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
ohran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002⁽⁵⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa, Viroa ja Latviaa, vietävän ohran vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 901/2002⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1230/2002⁽⁷⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (EY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 901/2002 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 21.—27. helmikuuta 2003 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta ohran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 12,00 EUR tonnia kohti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 142, 31.5.2002, s. 17.

⁽⁷⁾ EYVL L 180, 10.7.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 361/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on i muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventiotuomenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa 5 päivänä syyskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1582/2002 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2329/2002 ⁽⁷⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1582/2002.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1582/2002 8 artiklan mukaisesti komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu välillä 21. ja 27. helmikuuta 2003 osana asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitettua kauran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 239, 6.9.2002, s. 3.

⁽⁷⁾ EYVL L 349, 24.12.2002, s. 17.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 362/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitettun
tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2001⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 899/2002⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/2002⁽⁷⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitettut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 899/2002 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 21 ja 27 päivän helmikuuta 2003 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 10,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 142, 31.5.2002, s. 11.

⁽⁷⁾ EYVL L 349, 24.12.2002, s. 19.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 363/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 256/2003 tarkoi-
tetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 256/2003 ⁽³⁾ on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmesta maista tuotavan maissin tuontitullista Espanjaan.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaisesti komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruisen tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 256/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 21.—27. helmikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 36,87 EUR/t 100 400 tonnin kokonaismäärään asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 36, 12.2.2003, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 364/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 60/2003 tarkoitettun
tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 60/2003⁽³⁾ on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmasta maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitulliin.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000⁽⁵⁾, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruin tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 60/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 21.—27. helmikuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 33,98 EUR/t 31 000 t kokonaismäärään asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 11, 16.1.2003, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 365/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
vähennyskertoimen soveltamisesta asetuksen (EY) N:o 1488/2001 mukaisesti annettujen tiettyjen
perustuotteiden sisäistä jalostusmenettelyä koskevien todistusten toiseen erään

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siltä osin kuin on kyse perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvien tiettyjen perustuotteiden tiettyjen määrien saattamisesta sisäiseen jalostusmenettelyyn ilman taloudellisten edellytysten ennakkotarkastusta 19 päivänä heinäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1488/2001⁽³⁾ ja erityisesti sen 23 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 165/2003⁽⁴⁾ vahvistetaan tiettyjen perustuotteiden jäljellä olevat määrät, jotka voidaan saattaa sisäiseen jalostusmenettelyyn tavaroiden valmistusta varten ilman taloudellisten edellytysten ennakkotarkastusta asetuksen (EY) N:o 1488/2001 22 artiklan mukaisesti.
- (2) Jäsenvaltioiden 21 päivään helmikuuta 2003 mennessä ilmoittamat rasvattoman maitojauheen, voin ja sokerin kokonaismäärät, joille on haettu sisäistä jalostusmenet-

telyä koskevia todistuksia, ylittävät kyseisten tuotteiden käytettävissä olevat määrät, joista säädetään asetuksessa (EY) N:o 165/2003.

- (3) Komissiolle ilmoitettujen määrien kokonaismäärä on hyväksyttävissä.
- (4) Vähennyskertoimia olisi sen vuoksi sovellettava rasvattoman maitojauheen, voin ja sokerin määriin, joiden osalta on tehty hakemus 3 päivänä helmikuuta alkavalla ja 14 päivänä helmikuuta 2003 päättyvällä ajanjaksolla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Sisäistä jalostusmenettelyä koskeviin todistuksiin, joita on haettu 3 päivänä helmikuuta 2003 alkavalla ja 14 päivänä helmikuuta 2003 päättyvällä ajanjaksolla, sovelletaan seuraavia vähennyskertoimia:

- a) 39,40 % rasvattoman maitojauheen osalta, CN-koodi ex 0402 10 19;
- b) 78,00 % voin osalta, CN-koodi ex 0405 10 19; ja
- c) 18,40 % sokerin osalta, CN-koodi 1701 99 10.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 298, 25.11.2000, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 196, 20.7.2001, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 26, 31.1.2003, s. 10.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 366/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi-
alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisenjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1052/2002⁽⁶⁾, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (4) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakoita suuremiksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suoja-toimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.

- (5) Neuvoston päätöksessä 87/482/ETY⁽⁷⁾ hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 ja 5 kohdan mukaisesti on tarpeen vahvistaa alennetun tuen määrä ottaen huomioon kyseiseen perustuotteeseen sovellettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1722/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1786/2001⁽⁹⁾, mukainen tuotantotuen määrä, joka on ollut voimassa tavaroiden oletettuna valmistusajankohtana.
- (7) Alkoholijuomia ei pidetä erityisen herkkinä niiden valmistamiseen käytettävien viljojen hinnan vaihteluille. Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan liittymissopimuksen 19. pöytäkirjassa kuitenkin määrätään, että on säädettävä tarpeellisista toimenpiteistä, joilla helpotetaan yhteisössä viljellyn viljan käyttöä viljoista valmistettavien alkoholijuomien tuotannossa. Siten on syytä mukauttaa alkoholijuomien muodossa vietyihin viljoihin sovellettavaa vientitukea.
- (8) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräraajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina vietäviin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A mainittuihin ja joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3072/95, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin sovellettavien tukien määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EYVL L 117, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 160, 18.6.2002, s. 16.

⁽⁷⁾ EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36.

⁽⁸⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112.

⁽⁹⁾ EYVL L 242, 12.9.2001, s. 3.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIKANEN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän vahvistamisesta 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus ⁽¹⁾	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	— —	— —
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekoitus: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽²⁾ 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa	— — — — —	— — — — —
1002 00 00	Ruis	2,812	2,812
1003 00 90	Ohra – vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	— —	— —
1004 00 00	Kaura	—	—
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽²⁾ 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiirappi ⁽⁴⁾ : -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽²⁾ 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö) CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽²⁾ 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	2,388 0,933 2,388 1,791 0,700 1,791 0,933 2,388 2,388 0,933 2,388	2,388 0,933 2,388 1,791 0,700 1,791 0,933 2,388 2,388 0,933 2,388

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus ⁽¹⁾	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	14,500 14,500 14,500	14,500 14,500 14,500
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	3,600	3,600
1007 00 90	Durra	—	—

⁽¹⁾ Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettaviin tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1).

⁽²⁾ Kyseisen tavaran CN-koodi on 3505 10 50.

⁽³⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B olevat tuotteet tai asetuksen (ETY) N:o 2825/93 2 artiklassa tarkoitetut tuotteet.

⁽⁴⁾ CN-koodien 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 367/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁵⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen perustuu usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,21	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	10,42	—	0

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 368/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitetut hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakio-laatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95⁽³⁾. Tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräpaikan mukaan.
- (5) Erytystapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (6) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi.
- (8) Asetuksessa (EY) N:o 1260/2001 ei säädetä varastointikustannusten tasausjärjestelmän jatkumisesta 1 päivästä heinäkuuta 2001 alkaen. Se olisi sen vuoksi otettava huomioon vahvistettaessa tukia, jotka on myönnetty viennin tapahtuessa 30 päivän syyskuuta 2001 jälkeen.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vahvistamisesta 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	38,85 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	38,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,25 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4223
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	42,23
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	43,75
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4223

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 369/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002
tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 24. osittaista tarjouskilpailua varten

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2002/2003 23 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1331/2002⁽³⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1331/2002 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 24. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitettut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1331/2002 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 24. tarjouskilpailussa 46,900 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 195, 24.7.2002, s. 6.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 370/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,**

tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkoston ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta neljännentoista kerran

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkoston ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä Afganistaniin suuntautuvan tiettyjen tavaroiden ja palvelujen viennin kieltämisestä, Afganistanin Talebania koskevien lento-kiellon ja varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen laajentamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 350/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I on luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita asetuksessa tarkoitettu varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee.

- (2) Pakotekomitea päätti 20 päivänä helmikuuta 2003 muuttaa luetteloa henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen olisi koskettava, minkä vuoksi liite I olisi muutettava vastaavasti.

- (3) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen on tultava voimaan välittömästi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
Christopher PATTEN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ EUVL L 51, 26.2.2003, s. 19.

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I seuraavasti:

Lisätään kohtaan "Oikeushenkilöt, ryhmät ja yhteisöt" kohta seuraavasti:

Lajnat Al Daawa Al Islamiya.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 371/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,**

riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla. Saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla sekä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoitteet.
- (3) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76⁽³⁾ vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi.
- (4) 4 797 tonnia riisiä on mahdollista viedä tiettyihin määräraippaikkoihin. On aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2305/2002⁽⁵⁾, 7 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä. Tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.

- (6) Maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräraipan mukaan.
- (7) Tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle.
- (8) Tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (9) Kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi.
- (10) Yhteisön sitoumuksista Maailman kauppajärjestössä johtuvien määrällisten rajoitusten hallinnon mukaisesti on keskeytettävä sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy vientituki.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Lukuun ottamatta liitteessä mainittua 4 797 tonnin määrää keskeytetään sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy tuen ennakkovahvistus.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁵⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 92.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

riisin ja rikkoutuneiden riisinyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (¹)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (¹)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	111	1006 30 65 9100	R01	EUR/t	139
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	111		R02	EUR/t	145
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	111		R03	EUR/t	150
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—		064 ja 066	EUR/t	165
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	111		A97	EUR/t	145
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	111	1006 30 65 9900	021 ja 023	EUR/t	145
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	111		R01	EUR/t	139
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—		064 ja 066	EUR/t	165
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	111		A97	EUR/t	145
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	111	1006 30 67 9100	021 ja 023	EUR/t	145
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	111		064 ja 066	EUR/t	165
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—		A97	EUR/t	145
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	111	1006 30 67 9900	064 ja 066	EUR/t	165
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	111		R01	EUR/t	139
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	111	1006 30 92 9100	R02	EUR/t	145
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—		R03	EUR/t	150
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	139		064 ja 066	EUR/t	165
	R02	EUR/t	145	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	139
	R03	EUR/t	150		R02	EUR/t	145
	064 ja 066	EUR/t	165		R03	EUR/t	150
	A97	EUR/t	145		064 ja 066	EUR/t	165
	021 ja 023	EUR/t	145		A97	EUR/t	145
1006 30 61 9900	R01	EUR/t	139	1006 30 94 9900	021 ja 023	EUR/t	145
	A97	EUR/t	145		R01	EUR/t	139
	064 ja 066	EUR/t	165		A97	EUR/t	145
1006 30 63 9100	R01	EUR/t	139	1006 30 96 9100	064 ja 066	EUR/t	165
	R02	EUR/t	145		R01	EUR/t	139
	R03	EUR/t	150		R02	EUR/t	145
	064 ja 066	EUR/t	165		R03	EUR/t	150
	A97	EUR/t	145		064 ja 066	EUR/t	165
	021 ja 023	EUR/t	145	1006 30 96 9900	A97	EUR/t	145
1006 30 63 9900	R01	EUR/t	139		021 ja 023	EUR/t	145
	064 ja 066	EUR/t	165		R01	EUR/t	139
	A97	EUR/t	145		A97	EUR/t	145
					064 ja 066	EUR/t	165
				1006 30 98 9100	021 ja 023	EUR/t	145
				1006 30 98 9900	—	EUR/t	—
				1006 40 00 9000	—	EUR/t	—

(¹) Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 4 kohdassa vahvistettua menettelyä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti haettuihin todistuksiin seuraavien määrien osalta määräpaikan mukaan:

Määräpaikka R01: 2 000 tonnia,

Määräpaikat R02, R03 yhteensä: 1 000 tonnia,

Määräpaikat 021 ja 023: 533 tonnia.

Määräpaikat 064 ja 066: 1 000 tonnia,

Määräpaikka A97: 264 tonnia.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

R01 Sveitsi, Liechtenstein ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet.

R02 Marokko, Algeria, Tunisia, Malta, Egypti, Israel, Libanon, Libya, Syyria, entinen Espanjan Sahara, Kypros, Jordania, Irak, Iran, Jemen, Kuwait, Yhdistyneet arabiemiirikunnat, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabia, Eritrea, Länsiranta ja Gazan alue, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovenia, Slovakia, Norja, Färssaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Serbia ja Montenegro, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Albania, Bulgaria, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia.

R03 Kolumbia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentiina, Uruguay, Paraguay, Brasilia, Venezuela, Kanada, Meksiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuuba, Bermuda, Etelä-Afrikka, Australia, Uusi-Seelanti, Hongkong EHA, Singapore, A40, ei kuitenkaan Alankomaiden Antillit, Aruba, Turks- ja Caicossaaret, A11, ei kuitenkaan Surinam, Guyana, Madagaskar.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 372/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla.
- (3) Vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/95⁽⁶⁾, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (4) Tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan,

koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän.

- (5) Maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista.
- (6) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräajan mukaan.
- (7) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Tietty maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

⁽⁶⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	33,43	1104 23 10 9300	C14	EUR/t	27,46
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	28,66	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	28,66	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C17	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C17	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C18	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C14	EUR/t	5,97
1103 19 40 9100	C16	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	42,98	1107 10 91 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	33,43	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	28,66	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C14	EUR/t	28,66	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	38,21
1103 19 10 9000	C16	EUR/t	28,12	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	38,21
1103 19 30 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	38,21
1103 20 60 9000	C20	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	38,21
1103 20 20 9000	C17	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	54,72
1104 19 69 9100	C14	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	54,72
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	37,43
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	28,66
1104 19 50 9110	C14	EUR/t	38,21	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	37,43
1104 19 50 9130	C14	EUR/t	31,04	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	28,66
1104 29 01 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	28,66
1104 29 03 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	37,43
1104 29 05 9100	C14	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	28,66
1104 29 05 9300	C14	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	39,22
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	27,22
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	28,66
1104 23 10 9100	C14	EUR/t	35,82				

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tärkkelys on esihyytelöitynyt.

⁽²⁾ Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EUVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EUVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EUVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muut määräpaikat:

C10 Kaikki määräpaikat, Viro pois lukien.

C11 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Puola ja Slovenia pois lukien.

C12 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia ja Puola pois lukien.

C13 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari ja Liettua pois lukien.

C14 Kaikki määräpaikat, Viro ja Unkari pois lukien.

C15 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Puola pois lukien.

C16 Kaikki määräpaikat, viro, Unkari, Latvia ja Liettua pois lukien.

C17 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Puola ja Slovenia pois lukien.

C18 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola ja Slovenia pois lukien.

C19 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari ja Slovenia pois lukien.

C20 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Romania pois lukien.

C21 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Liettua, Romania ja Slovenia pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 373/2003,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytettäviin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95⁽³⁾ 2 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (3) Laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoisuus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käytetään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten valmistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista vilja-

tuotteista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän viljatuotteiden määrän mukaan.

- (4) Tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maailmanmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla ja viennin taloudelliset seikat.
- (5) Tuen laskemisen perusteena olisi tällä hetkellä kuitenkin suotavaa käyttää rehuseoksissa yleisesti käytettyjen raaka-aineiden hinnoissa yhteisön markkinoilla ja maailmanmarkkinoilla todettua eroa, mikä mahdollistaa mainittujen tuotteiden viennin taloudellisten edellytysten selkeämmän huomioon ottamisen.
- (6) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetusten (ETY) N:o 1766/92 ja (EY) N:o 1517/95 soveltamisalaan kuuluvien rehuseosten vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 51.

LIITE

viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Vientitukea saavan tuotteen koodi:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Viljatuotteet	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
Maissi ja maissipohjaiset tuotteet CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	23,88
Viljatuotteet, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita	C10	EUR/t	0,00

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EUVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Muut määräpaikat:

C10 Kaikki määräpaikat, Viro.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

EUROOPAN PARLAMENTTI
NEUVOSTO

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä joulukuuta 2002,

joustovälineen käyttöön ottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen
24 kohdan mukaisesti

(2003/133/EY)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Koska Euroopan unionin ja Marokon välistä kalastussopimusta ei uusittu, espanjalaisten ja portugalilaisten alusten toiminnan uudelleen suuntaamiseksi päätettiin toteuttaa erityistoimi, jonka kustannukset ovat 197 miljoonaa euroa. Budjettivallan käyttäjä hyväksyi 21 ja 22 päivänä marraskuuta 2001 pidetyssä neuvoston ja Euroopan parlamentin valtuuskunnan neuvottelukokouksessa, johon myös komissio osallistui, että tästä kokonaismäärästä otetaan vuoden 2003 talousarvioon 27 miljoonaa euroa.
- (2) Espanjalaisten ja portugalilaisten kalastusalusten toimintasuunnan muuttamista koskevat toimet kuuluvat rahoitusnäkymien otsakkeen 2 "Rakennetoimet" alaotsakkeeseen "Rakennerahastot".
- (3) Rahoitusnäkymien otsakkeeseen 2 kuuluviin rakennetoiimiin osoitettujen määrärahojen ylärajaan ei talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 12 kohdan 2 alakohdan mukaan sisälly liikkuvaraa.

- (4) Neuvottelukokouksessa 25 päivänä marraskuuta 2002 Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyivät määrärahojen siirron nro 51/2002, jolla siirretään 14 991 760 euroa käyttämättömistä määrärahoista vuoden 2002 talousarvioon budjettikohtaan B2-2 0 0. Ne sopivat myös, että jäljelle jäävät 12 008 240 euroa otetaan vuoden 2003 talousarvion budjettikohtaan B2-2 0 0. Tämä määrä on otsakkeen 2 ylärajan yläpuolella vuoden 2003 osalta, joten se on rahoitettava joustovälineestä.

- (5) Espanjalaisten ja portugalilaisten kalastusalusten toimintasuunnan muuttamista koskevan toimen osalta on näin ollen asianmukaista tehdä poikkeus toimielinten väliseen sopimukseen sisältyvästä yleissäännöstä, jonka mukaan "sääntönä on, että joustovälinettä ei pidä käyttää samoihin tarpeisiin kahtena peräkkäisenä varainhoitovuotena".

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Otetaan käyttöön Euroopan unionin yleistä varainhoitovuoden 2003 talousarviota varten (jäljempänä 'vuoden 2003 talousarvio') joustovälineestä 12 008 240 euroa maksusitoumusmäärärahoina.

Tämä määrä osoitetaan rahoitusnäkymien "Rakennetoimet" otsakkeeseen kuuluvaan erityistoimeen, jolla edistetään vuoteen 1999 asti Marokon kanssa tehdyn kalastussopimuksen alaisina olleiden alusten ja kalastajien toimintasuunnan muuttamista, ja se otetaan vuoden 2003 talousarvion budjettikohtaan B2-2 0 0.

⁽¹⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* samanaikaisesti vuoden 2003 talousarvion kanssa.

Tehty Strasbourgissa 19 päivänä joulukuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

P. COX

Puheenjohtaja

Neuvoston puolesta

T. PEDERSEN

Puheenjohtaja

NEUVOSTO

NEUVOSTON SUOSITUS, annettu 18 päivänä helmikuuta 2003,

itsenäisten ammatinharjoittajien työturvallisuus- ja työterveysuojelun parantamisesta

(2003/134/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen suositukseksi,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission tiedonannossa työturvallisuutta, työhygieniää ja työterveyttä koskevasta yhteisön ohjelmasta (1996–2000) ⁽³⁾ kaavailtiin tutkittavaksi, onko tarpeen esittää neuvoston suositus itsenäisten ammatinharjoittajien työterveydestä ja työturvallisuudesta heidän määränsä jatkuvan kasvun vuoksi.
- (2) Euroopan parlamentti ehdotti työterveyden, työturvallisuuden ja työhygienian alalla harjoitettavan komission toiminnan yleisiä puitteita (1994–2000) koskevassa päätöslauselmassaan ⁽⁴⁾, että puitteisiin sisällytetään sellaiset säädökset, joilla puitedirektiivi ulotetaan koskemaan itsenäisiä ammatinharjoittajia. Päätöslauselmasaan ⁽⁵⁾ ohjelman täytäntöönpanoa koskevasta väliraportista parlamentti kiinnitti uudelleen huomiota pääosin lainsäädännön antaman suojan ulkopuolella olevaan itsensä työllistävien ryhmään ja muistutti, että aliurakoinnin lisääntyminen on johtanut työtaturmien lisääntymiseen.
- (3) Komission 11 päivänä maaliskuuta 2002 antama tiedonanto ”Työn ja yhteiskunnan muutoksiin sopeutuminen: Yhteisön uusi työterveys- ja työturvallisuusstrategia vuosiksi 2002–2006” ja yhteisön uudesta työterveys- ja työturvallisuusstrategiasta (vuosiksi 2002–2006) 3 päivänä kesäkuuta 2002 annettu neuvoston päätöslauselma, joiden tavoitteena on juurruttaa ennaltaehkäisy-

ajattelua ja vaikuttaa menettelytapoihin, olisi mahdollisuuksien mukaan otettava huomioon sekä palkattujen työntekijöiden että itsenäisten ammatinharjoittajien osalta.

- (4) Työmarkkinaosapuolet pitävät sekä itsenäisten työntekijöiden että muiden samassa työpaikassa työskentelevien terveyden ja turvallisuuden suojelua erityisen tärkeänä, ja lähes kaikki niistä kannattavat neuvoston suosituksen muodossa esitettäviä yhteisön toimia. Suosituksessa olisi korostettava aloja, joilla riskit ovat erityisen suuria, sekä etenkin riskien ehkäisyyn liittyviä tiedotus- ja valistustoimenpiteitä, asianmukaista koulutusta ja aiheellista terveydentilan seuranta.
- (5) Työterveyttä ja työturvallisuutta koskevat yhteisön direktiivit, esimerkiksi toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä 12 päivänä kesäkuuta 1989 annettu neuvoston puitedirektiivi 89/391/ETY ⁽⁶⁾, eivät pääsääntöisesti koske työntekijöitä, jotka harjoittavat ammatillista toimintaansa muuten kuin työsuhteessa työnantajaan tai yleisesti ottaen olematta muiden henkilöiden alaisuudessa. Tällaiset työntekijät eivät myöskään kuulu kaikissa jäsenvaltioissa työterveys- ja työturvallisuuslainsäädännön piiriin.
- (6) Riippumatta siitä, työskentelevätkö itsenäiset ammatinharjoittajat yksin vai palkattujen työntekijöiden kanssa, heihin voivat kohdistua samat työterveys- ja työturvallisuusriskit kuin palkattuihin työntekijöihin.
- (7) Itsenäiset ammatinharjoittajat voivat toiminnallaan vaarantaa muiden samalla työpaikalla työskentelevien turvallisuuden ja terveyden.
- (8) Yhteisössä on myös erityisen riskialttiita aloja, joilla itsenäisten ammatinharjoittajien lukumäärä on erittäin suuri (maatalous, kalastus, rakennusala, liikenne).

⁽¹⁾ Lausunto annettu 23. lokakuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL C 241, 7.10.2002, s. 139.

⁽³⁾ EYVL C 262, 7.10.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL C 205, 25.7.1994, s. 478.

⁽⁵⁾ Euroopan parlamentin päätöslauselma, 25.2.1999 (A4-0050/1999).

⁽⁶⁾ EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1.

- (9) Maatalouden työterveyttä ja -turvallisuutta koskevaa yleissopimusta ⁽¹⁾ seuraavassa kansainvälisen työtoimiston äskettäisessä suosituksessa todetaan, että jäsenvaltioiden olisi asteittain ulotettava palkatuille työntekijöille tarjottu suoja itsenäisiin maanviljelijöihin ottaen tarvittaessa huomioon itsenäisiä maanviljelijöitä edustavien järjestöjen näkemykset.
- (10) Työtapaturmat ja ammattitaudit, joille itsenäiset ammattinharjoittajat ovat erityisesti alttiina, aiheuttavat huomattavia sosiaalisia ja inhimillisiä kustannuksia.
- (11) Siksi on aiheellista ottaa itsenäisten ammattinharjoittajien ryhmä huomioon ja keskittyä tässä suosituksessa sellaisia työtapaturmia ja ammattitauteja koskevien riskien ehkäisyyn, joille itsenäiset ammattinharjoittajat altistuvat.
- (12) Tarve ottaa huomioon itsenäisten ammattinharjoittajien erityisasema tunnustetaan jo tilapäisillä tai liikkuvilla rakennustyömailla suoritettun työn osalta, koska direktiivissä 92/57/ETY ⁽²⁾ säädetään työ- ja suojavälineiden käyttöä koskevien asianomaisten säännösten ulottamisesta koskemaan itsenäisiä ammattinharjoittajia.
- (13) Parantamalla itsenäisten ammattinharjoittajien työterveys- ja työturvallisuusvaatimuksia voidaan parantaa kilpailuedellytyksiä ja kilpailukykyä Euroopan tasolla.
- (14) Olisi myös parannettava itsenäisten ammattinharjoittajien mahdollisuuksia saada koulutusta ja tietoja, jotta voitaisiin parantaa sekä heidän terveyttään ja turvallisuuttaan että samalla työpaikalla työskentelevien terveyttä ja turvallisuutta.
- (15) Jäsenvaltioiden olisi valittava tarkoituksenmukaisimmiksi katsomansa keinot tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (16) Tällä suosituksella ei ole vaikutusta paremman suojan tarjoaviin jäsenvaltioiden nykyisiin tai tuleviin säännöksiin.
- (17) Nykyisessä tilanteessa jäsenvaltiot pystyvät parhaiten toteuttamaan asianmukaiset toimet, ja yhteisön on myös tuettava tämän suosituksen tavoitteiden toteuttamista.
- (18) Ennen ehdotuksen tekemistä kuultiin työmarkkinaosapuolia perustamissopimuksen 138 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti sekä työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyshuollon neuvoa-antavaa komiteaa,

SUOSITTAA JÄSENVALTIOILLE, ETTÄ NE

1. edistävät työtapaturmien ja ammattitautien ehkäisytöimisaan itsenäisten ammattinharjoittajien turvallisuutta ja terveyttä ottaen samalla huomioon tiettyjen alojen erityiset riskit sekä sopimusosapuolena olevien yritysten ja itsenäisten ammattinharjoittajien välisen suhteen erityislaadun;
2. edistäessään itsenäisten ammattinharjoittajien työterveyttä ja työturvallisuutta valitsevat tarkoituksenmukaisimmiksi katsomansa toimenpiteet, kuten yhden tai useamman seuraavista: lainsäädäntö, kannustimet, tiedotuskampanjat ja asianmukaisten sidosryhmien kannustaminen;
3. toteuttavat tarvittavat toimenpiteet, tiedotuskampanjat mukaan lukien, jotta varmistetaan, että itsenäiset ammattinharjoittajat voivat saada toimivaltaisilta yksiköiltä ja elimiltä sekä omilta edustajajärjestöiltään hyödyllisiä tietoja ja neuvoja työtapaturmien ja ammattitautien ehkäisemisestä;
4. toteuttavat tarvittavat toimenpiteet riittävän koulutuksen tarjoamiseksi itsenäisille ammattinharjoittajille, jotta he voisivat saavuttaa tarvittavan asiantuntemuksen työterveys- ja työturvallisuuskysymyksissä;
5. helpottavat sitä, että itsenäiset ammattinharjoittajat saavat tietoja ja koulutusta vaivattomasti ja ilman liiallisia kuluja;
6. kansallisen lainsäädännön ja/tai käytännön mukaisesti antavat itsenäisille ammattinharjoittajille mahdollisuuden halutessaan osallistua terveydentilansa seurantaan, joka on tarkoituksenmukaista niihin riskeihin nähden, joille he joutuvat alttiiksi;
7. ottavat työtapaturmien ja ammattitautien ehkäisemistä koskevista politiikoistaan huomioon muiden jäsenvaltioiden kokemuksista käytettävissä olevat tiedot;
8. tarkastelevat neljän vuoden kuluttua tämän suosituksen antamisesta olemassa olevien kansallisten toimenpiteiden ja tämän suosituksen antamisen jälkeen toteutettujen toimenpiteiden tehokkuutta ja tiedottavat tarkastelunsa tuloksista komissiolle.

Tehty Brysselissä 18 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta
N. CHRISTODOULAKIS
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Kansainvälinen työjärjestö, yleissopimus 184/2001, 21.6.2001.

⁽²⁾ EYVL L 245, 26.8.1992, s. 6.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä helmikuuta 2003,

klassisen sikaruton hävittämistä luonnonvaraisista sioista ja luonnonvaraisten sikojen hätärokotuksia klassista sikaruttoa vastaan Saksassa Niedersachsenin, Nordrhein-Westfalenin, Rheinland-Pfalzin ja Saarlandin osavaltioita koskevien suunnitelmien hyväksymisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 626)

(Ainoastaan ranskan- ja saksankieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/135/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan, 20 artiklan 2 kohdan, 25 artiklan 3 kohdan ja 29 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kymmenen viime vuoden aikana luonnonvaraisissa sikakannoissa on Saksassa todettu klassista sikaruttoa Baden-Württembergin, Brandenburgin, Niedersachsenin, Mecklenburg-Vorpommernin, Nordrhein-Westfalenin, Rheinland-Pfalzin, Saarlandin ja Sachsen-Anhaltin osavaltioissa.
- (2) Komissio on hyväksynyt suunnitelmat klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sikakannoista Baden-Württembergissä, Brandenburgissa, Niedersachsenissa, Mecklenburg-Vorpommernissa, Rheinland-Pfalzissa ja Sachsen-Anhaltissa. Suunnitelmat on hyväksytty klassisen sikaruton hävittämistä luonnonvaraisista sioista Brandenburgin, Mecklenburg-Vorpommernin ja Niedersachsenin alueella koskevan Saksan esittämän suunnitelman hyväksymisestä sekä päätöksen 96/552/EY kumoamisesta 21 päivänä joulukuuta 1998 tehdyllä komission päätöksellä 1999/39/EY⁽²⁾, Saksan esittämien suunnitelmien hyväksymisestä klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Baden-Württembergin ja Rheinland-Pfalzin alueella 7 päivänä toukokuuta 1999 tehdyllä komission päätöksellä 1999/335/EY⁽³⁾ ja Saksan esittämien suunnitelmien hyväksymisestä klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Sachsen-Anhaltin alueella 31 päivänä maaliskuuta 2000 tehdyllä komission päätöksellä 2000/281/EY⁽⁴⁾.

- (3) Komissio on hyväksynyt suunnitelmat klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Nordrhein-Westfalenissa ja luonnonvaraisissa sioissa esiintyvää klassista sikaruttoa vastaan toteutettavista hätärokotuksista Nordrhein-Westfalenissa, Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa. Suunnitelmat hyväksyttiin klassisen sikaruton hävittämistä luonnonvaraisista sioista Saarlandissa ja luonnonvaraisissa sioissa esiintyvää klassista sikaruttoa vastaan toteutettavista hätärokotuksista Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa koskevien Saksan esittämien suunnitelmien hyväksymisestä 22 päivänä helmikuuta 2002 tehdyllä komission päätöksellä 2002/161/EY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/791/EY⁽⁶⁾.
- (4) Saksan toimittamien tietojen mukaan klassinen sikarutto on saatu hävitettyä Baden-Württembergissä, Brandenburgissa, Mecklenburg-Vorpommernissa ja Sachsen-Anhaltissa. Näin ollen on syytä kumota komission hyväksymät taudin hävittämistoimenpiteet näillä Saksan alueilla.
- (5) Klassisen sikaruton hävittämistoimenpiteitä on edelleen tarpeen jatkaa Niedersachsenissa, Nordrhein-Westfalenissa, Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa.
- (6) Saksa on esittänyt ajantasaistetut suunnitelmat klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Niedersachsenissa ja Rheinland-Pfalzissa saattaakseen ne direktiivin 2001/89/EY mukaisiksi.
- (7) Epidemiologisen tilanteen perusteella Saksa on esittänyt muutetun suunnitelman luonnonvaraisten sikojen hätärokotuksista Rheinland-Pfalzissa ja suunnitelman luonnonvaraisten sikojen hätärokotuksista Niedersachsenissa.

⁽¹⁾ EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.⁽²⁾ EYVL L 11, 16.1.1999, s. 47.⁽³⁾ EYVL L 126, 20.5.1999, s. 21.⁽⁴⁾ EYVL L 92, 31.3.2000, s. 27.⁽⁵⁾ EYVL L 53, 23.2.2002, s. 43.⁽⁶⁾ EYVL L 274, 11.10.2002, s. 40.

- (8) Äskettäin toimitettuja hävittämisen- ja hätärokotussuunnitelmia on tarkasteltu ja niiden on todettu olevan direktiivin 2001/89/EY säännösten mukaiset.
- (9) Saksan viranomaiset ovat antaneet luvan käyttää klassista sikaruttoa vastaan elävää heikennettyä rokotetta (C-kanta) syöttirokotteiden muodossa, jotta luonnonvaraisille sioille muodostuisi immuniteetti tätä tautia kohtaan.
- (10) Saksan viranomaiset tarkkailevat tiiviisti klassisen sikaruton esiintymistä luonnonvaraisissa sioissa kaikkialla Saksassa osana klassisen sikaruton hävittämisen- ja valvontaohjelmaa, joka hyväksyttiin jäsenvaltioiden vuodeksi 2003 esittämien eräiden eläintautien hävittämisen- ja valvontaohjelmien sekä zoonoosien torjuntaohjelmien hyväksymisestä 28 päivänä marraskuuta 2002 tehdyllä komission päätöksellä 2002/943/EY⁽¹⁾.
- (11) Saksan viranomaiset ovat luvanneet i) tarkastella jatkuvasti klassisen sikaruton torjuntatoimenpiteitä Saksassa tiiviissä yhteistyössä komission yksiköitten kanssa epidemiologisen tilanteen kehityksen perusteella, ii) ottaa täysin huomioon komission elintarvike- ja eläinlääkintätoimiston Rheinland-Pfalzissa tammikuussa 2003 tekemän tarkastuksen päätelmät ja suositukset⁽²⁾ ja iii) parantaa niiden luonnonvaraisten sikojen esiintymistä ja epidemiologiatilannetta koskevien tietojen keruuta, joihin tällä päätöksellä hyväksytyt hävittämisen- ja rokotussuunnitelmat perustuvat. Saksan viranomaisten on tarvittaessa muutettava tällä päätöksellä hyväksytyt suunnitelmat ja toimitettava ne komissiolle hyväksyttäväksi.
- (12) Klassista sikaruttoa on vahvistettu esiintyvän luonnonvaraisessa sikakannassa Saksan vastaisella rajalla Ranskassa. Ranskan esittämä hävittämishjelma hyväksyttiin Ranskan esittämän suunnitelman hyväksymisestä klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Mosellessa ja Meurthe-et-Mosellessa 25 päivänä heinäkuuta 2002 tehdyllä komission päätöksellä 2002/626/EY⁽³⁾.
- (13) Selkeyden vuoksi on aiheellista tehdä yksi ainoa päätös, jossa: i) vahvistetaan Saksan esittämien Nordrhein-Westfalenin ja Saarlandin luonnonvaraisten sikojen klassisen sikaruton hävittämishjelmien hyväksyminen, ii) hyväksytään äskettäin toimitetut suunnitelmat klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Niedersachsenissa ja Rheinland-Pfalzissa, iii) vahvistetaan luonnonvaraisissa sioissa esiintyvää klassista sikaruttoa vastaan toteutettavia hätärokotuksia Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa koskevien suunnitelmien hyväksyminen, iv) hyväksytään äskettäin toimitetut luonnonvaraisissa sioissa esiintyvää klassista sikaruttoa vastaan toteutettavia hätärokotuksia koskevat suunnitelmat Niedersachsenissa

ja Rheinland-Pfalzissa, v) vahvistetaan kyseisiä rajaseutualueita koskevat edellytykset sen varmistamiseksi, että Saksan täytäntöön panemat toimenpiteet ovat johdonmukaisia Ranskassa sovellettavien toimenpiteiden kanssa, vi) kumotaan päätökset 1999/39/EY, 1999/335/EY, 2000/281/EY ja 2002/161/EY.

- (14) Avoimuuden vuoksi tässä päätöksessä on aiheellista ilmoittaa maantieteelliset alueet, joilla hävittämisen- ja hätärokotussuunnitelmat pannaan täytäntöön.
- (15) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Saksan esittämät suunnitelmat klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Niedersachsenissa, Nordrhein-Westfalenissa, Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa.

2 artikla

Hyväksytään Saksan esittämät suunnitelmat hätärokotuksista luonnonvaraisissa sioissa esiintyvää klassista sikaruttoa vastaan Niedersachsenissa, Nordrhein-Westfalenissa, Rheinland-Pfalzissa ja Saarlandissa.

3 artikla

Saksan on saatettava 1 ja 2 artiklassa tarkoitettujen suunnitelmien täytäntöön panemiseksi tarvittavat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan liitteessä tarkoitetuilla alueilla.

4 artikla

Saksan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet vähintään 20 kilometriä Rheinland-Pfalzin ja Ranskan välisestä rajasta levityvällä alueellaan:

- a) varmistaakseen, että luonnonvarainen sikakanta häiriintyy mahdollisimman vähän, jotteivät siat siirtyisi pitkien matkojen päähän kyseisiltä alueilta, ottaen huomioon luonnonnolliset ja keinotekoiset esteet; sekä
- b) vähentääkseen luonnonvaraisen sikakannan tiheyttä.

Saksan on toteutettava edellä mainitut toimenpiteet koordinoitusti ja yhteistyössä Ranskan viranomaisten kanssa. Niihin on sisällyttävä metsästyskäytäntöjä tai tarvittaessa metsästyksen keskeytystä koskevat säännökset.

⁽¹⁾ EYVL L 326, 3.12.2002, s. 12.

⁽²⁾ Tämän päätöksen tekopäivänä tarkastusraportti ei ole vielä valmis.

⁽³⁾ EYVL L 200, 30.7.2002, s. 37.

5 artikla

Kumotaan päätökset 1999/39/EY, 1999/335/EY, 2000/281/EY ja 2002/161/EY.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle ja Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

1. ALUEET, JOILLA ON HÄVITTÄMISSUUNNITELMAT

A) **Niedersachsen**

Rotenburgin piirikunnassa: Sottrumin, Bothelin, Rotenburgin ja Visselhöveden kunnat;

Soltau-Fallingbostelin piirikunnassa: Ahldenin, Schwarmstedt-Esselin, Wietzendorfin, Bomlitzin, Fallingbostelin, Walsroden, Schneverdingenin, Neuenkirchenin, Soltau ja Esselin kunnat;

Verdenin piirikunnassa: Achimin, Ottersbergin, Langwedelin, Verdenin ja Kirchlintelnin kunnat.

B) **Nordrhein-Westfalen**

Euskirchenin piirikunnassa: Schleidenin, Dahlemin, Blankenheimin, Bad Münstereifelin, Euskirchenin, Hellenthalin, Kallin kunnat; Mechernich, Nettersheim ja Züllich;

Rhein-Sieglin piirikunnassa: Rheinbachin, Swistalini ja Meckenheimin kunnat;

Aachenin kaupunki;

Aachenin piirikunnassa: Monschau, Stollberg, Simmerath ja Rötgen;

Dürenin piirikunnassa: Heimbach, Nideggen, Hürtgenwald ja Langerwehe.

C) **Rheinland-Pfalz**

Seuraavat piirikunnat: Ahrweiler, Bad Dürkheim, Bernkastel-Wittlich, Bitburg-Prüm, Cochem-Zell, Daun, Donnersbergkreis ja Südliche Weinstraße;

Trier-Saarburgin piirikunnassa: Saarjoen itäpuolinen alue;

Mayen-Koblenzin piirikunnassa: Reinjoen länsipuolinen alue;

Seuraavat kaupungit: Alzey, Landau, Kaiserslautern, Neustadt an der Weinstraße, Pirmasens, Speyer ja Trier;

Koblenzin kaupungissa: Reinjoen länsipuolinen alue;

Birkenfeldin piirikunnassa: Baumholderin, Truppenübungsplatz Baumholderin, Birkenfeldin ja Rhaunenin kunnat; Herrsteinin kunnassa: paikkakunnat Allenbach, Bruchweiler, Kempfeld, Langweiler, Sensweiler ja Wirschweiler;

Rhein-Hunsrück-Kreislin piirikunnassa: Boppardin, Verbandsgemeinde Emmelshausenin, Kastellaunin ja Kirchengin kunnat; Rheinböllenin kunnassa: paikkakunnat Benzweiler, Kisselbach, Liebshausen ja Steinbach; Simmernin ja St. Goar-Oberweselin kunnat;

Alzey-Wormsin piirikunnassa: paikkakunnat Stein-Bockenheim, Wonsheim, Siefersheim, Wöllstein, Gumsheim, Eckelsheim, Wendelsheim, Nieder-Wiesen, Nack, Erbes-Büdesheim, Flonheim, Bornheim, Lonsheim, Bermersheim vor der Höhe, Albig, Bechenheim, Offenheim, Mauchenheim, Freimersheim, Wahlheim, Kettenheim, Esselborn, Dintesheim, Flomborn, Eppelsheim, Ober-Flörsheim, Hangen-Weisheim, Gundersheim, Bermersheim, Gundheim, Framersheim, Gau-Heppenheim; Monsheimin ja Alzeyin kunnat;

Bad Kreuznachin piirikunnassa: paikkakunnat Becherbach, Reiffelbach, Schmittweiler, Callbach, Meisenheim, Breitenheim, Rehborn, Lettweiler, Odernheim a. Glan, Oberhausen a. d. Nahe, Duchroth, Hallgarten, Feilbingert, Hochstätten, Niederhausen, Norheim, Bad Münster a. Stein-Ebernburg, Altenbamberg, Fürfeld, Tiefenthal, Neubamberg ja Frei-Laubersheim;

Germersheimin piirikunnassa: Lingenfeldin, Bellheimin ja Germersheimin kunnat;

Kaiserslauternin piirikunnassa: Weilerbachin, Otterbachin, Otterbergin, Enkenbach-Alsenbornin, Hochspeyerin, Kaiserslautern-Südin, Landstuhlin, Bruchmühlbach-Miesau kunnat; paikkakunnat Hütschenhausen, Ramstein-Miesenbach, Steinwenden ja Kottweiler-Schwanden;

Kuselin piirikunnassa: paikkakunnat Odenbach, Adenbach, Cronenberg, Ginsweiler, Hohenöllen, Lohnweiler, Heinzenhausen, Nussbach, Reipoltskirchen, Hefersweiler, Relsberg, Einöllen, Oberweiler-Tiefenbach, Wolfstein, Kreimbach-Kaulbach, Rutsweiler a. d. Lauter, Rothselsberg, Jettenbach ja Bosenbach;

Ludwigshafenin piirikunnassa: Dudenhofenin, Waldseen, Böhl-Iggelheimin, Schifferstadtin, Römerbergin ja Altripin kunnat;

Südwestpfalzin piirikunnassa: Waldfischbach-Burgalbenin, Rodalbenin, Hauensteinin, Dahner-Felsenlandin, Pirmasens-Landin, Thaleischweiler-Fröschenin kunnat; paikkakunnat Schmitshausen, Herschberg, Schauerberg, Weselberg, Obernheim-Kirchenarnbach, Hettenhausen, Saalstadt, Wallhalben ja Knopp-Labach.

D) **Saarland**

Merzig-Wadernin piirikunnassa: Mettlachin, Merzigin, Beckingenin, Losheimin, Weiskirchenin, Wadernin kunnat.

Saarlouisin piirikunnassa: Dillingenin, Bousin, Ensdorfin, Schwalbachin, Saarwellingenin, Nalbachin, Lebachin, Schmelzin, Saarlouisin kunnat;

Sankt Wendelin piirikunnassa: Nonnweilerin, Nohfeldenin ja Tholeyin kunnat.

2. ALUEET, JOISSA HÄTÄROKOTETAAN

A) Niedersachsen

Rotenburgin piirikunnassa: Sottrumin, Bothelin, Rotenburgin ja Visselhöveden kunnat;

Soltau-Fallingbostelin piirikunnassa: Ahldenin, Schwarmstedt-Esselin, Wietzendorfin, Bomlitzin, Fallingbostelin, Walsroden, Schneverdingenin, Neuenkirchenin, Soltau ja Esselin kunnat;

Verdenin piirikunnassa: Achimin, Ottersbergin, Langwedelin, Verdenin ja Kirchlintelnin kunnat.

B) Nordrhein-Westfalen

Euskirchenin piirikunnassa: Schleidenin, Dahlemin, Blankenheimin, Bad Münstereifelin, Euskirchenin, Hellenthalin kunnat; Kall, Mechernich ja Nettersheim;

Rhein-Siegin piirikunnassa: Rheinbachin, Swisttal ja Meckenheimin kunnat;

Aachenin kaupunki;

Aachenin piirikunnassa: Monschaun, Stollbergin, Simmerathin ja Rötgenin kunnat;

Dürenin piirikunnassa: Heimbachin, Nideggenin, Hürtgenwaldin ja Langerwehen kunnat.

C) Rheinland-Pfalz

Seuraavat piirikunnat: Ahrweiler, Bernkastel-Wittlich, Bitburg-Pruem, Cochem-Zell, Daun ja Trier;

Trier-Saarburgin piirikunnassa: kaikki Saarjoen itäpuoliset alueet;

Koblenzin kaupungissa ja Mayen-Koblenzin piirikunnassa: kaikki Reinjoen länsipuoliset alueet;

Birkenfeldin piirikunnassa: Baumholderin ja Truppenübungsplatz Baumholderin, Birkenfeldin ja Rhaunenin kunnat; paikkakunnat Allenbach, Bruchweiler, Kempfeld, Langweiler, Sensweiler ja Wirschweiler;

Rhein-Hunsrückin piirikunnassa: Boppardin, Emmelshausenin, Kastellaunin, Kirchbergin, Simmernin ja St. Goar-Oberweselin kunnat; paikkakunnat Benzweiler, Kisselbach, Liebshausen ja Steinbach;

Bad Dürkheimin, Donnersbergkreis ja Südliche Weinstraßen piirikunnat;

Speyerin, Neustadtn a. d. W., Landaun, Pirmasensin ja Kaiserslauternin kaupungit;

Alzey-Wormsin piirikunnassa: paikkakunnat Stein-Bockenheim, Wonsheim, Siefersheim, Wöllstein, Gumsheim, Eckelsheim, Wendelsheim, Nieder-Wiesen, Nack, Erbes-Büdesheim, Flonheim, Bornheim, Lonsheim, Bermersheim vor der Höhe, Albig, Bechenheim, Offenheim, Mauchenheim, Freimersheim, Wahlheim, Kettenheim, Esselborn, Dintenheim, Flomborn, Eppelsheim, Ober-Flörsheim, Hangen-Weisheim, Gundersheim, Bermersheim ja Gundheim; Monsheimin ja Alzeyn kunnat;

Bad Kreuznachin piirikunnassa: paikkakunnat Becherbach, Reiffelbach, Schmittweiler, Callbach, Meisenheim, Breitenheim, Rehborn, Lettweiler, Odernheim a. Glan, Oberhausen a. d. Nahe, Duchroth, Hallgarten, Feilbingert, Hochstätten, Niederhausen, Norheim, Bad Münster a. Stein-Ebernburg, Altenbamburg, Fürfeld, Tiefenthal, Neubamberg ja Frei-Laubersheim;

Germersheimin piirikunnassa: Lingenfeldin, Bellheimin ja Germersheimin kunnat;

Kaiserslauternin piirikunnassa: Weilerbachin, Otterbachin, Otterbergin, Enkenbach-Alsenbornin, Hochspeyerin, Kaiserslautern-Südin, Landstuhlin ja Bruchmühlbach-Miesau kunnat; paikkakunnat Hütschenhausen, Ramstein-Miesenbach, Steinwenden ja Kottweiler-Schwanden;

Kuselin piirikunnassa: paikkakunnat Odenbach, Adenbach, Cronenberg, Ginsweiler, Hohenöllen, Lohnweiler, Heinzenhausen, Nussbach, Reipoltskirchen, Hefersweiler, Relsberg, Einöllen, Oberweiler-Tiefenbach, Wolfstein, Kreimbach-Kaulbach, Rutsweiler a. d. Lauter, Rothsberg, Jettenbach ja Bosenbach;

Ludwigshafenin piirikunnassa: Dudenhofenin, Waldseen, Böhl-Iggelheimin, Schifferstadtin, Römerbergin ja Altripin kunnat;

Südwestpfalzin piirikunnassa: Waldfischbach-Burgalbenin, Rodalbenin, Hauensteinin, Dahner-Felsenlandin, Pirmasens-Landin, Thaleischweiler-Fröschenin kunnat; paikkakunnat Schmitshausen, Herschberg, Schauerberg, Weselberg, Obernheim-Kirchenarnbach, Hettenshausen, Saalstadt, Wallhalben ja Knopp-Labach.

D) Saarland ⁽¹⁾

Merzig-Wadernin piirikunnassa: Mettlachin, Merzigin, Beckingenin, Losheimin, Weiskirchenin ja Wadernin kunnat;

Saarlouisin piirikunnassa: Dillingenin, Bousin, Ensdorfin, Schwalbachin, Saarwellingenin, Nalbachin, Lebachin, Schmelzin ja Saarlouisin kunnat;

Sankt Wendelin piirikunnassa: Nonnweilerin, Nohfeldenin ja Tholeyin kunnat.

(1) Rokotuksia ei anneta Saarlandin alueella A8-moottoritien eteläpuolella.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä helmikuuta 2003,
luonnonvaraisten sikojen klassisen sikaruton hävittämistä ja luonnonvaraisten sikojen klassisen
sikaruton hätärokotuksia Luxemburgissa koskevien suunnitelmien hyväksymisestä

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 627)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/136/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön toimenpiteistä klassisen sikaruton torjumiseksi 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun neuvoston direktiivin 2001/89/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan, 20 artiklan 2 kohdan, 25 artiklan 3 kohdan ja 29 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vuonna 2001 Luxemburgin luonnonvaraisten sikojen populaatiossa todettiin klassista sikaruttoa.
- (2) Komissio hyväksyi Luxemburgin esittämän suunnitelman hyväksymisestä klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista erällä Luxemburgin alueilla 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyllä päätöksellä 2002/181/EY⁽²⁾ suunnitelman klassisen sikaruton hävittämiseksi Luxemburgin luonnonvaraisten sikojen populaatiosta.
- (3) Epidemiologisen tilanteen vuoksi Luxemburg on esittänyt luonnonvaraisten sikojen hätärokotusohjelman toteuttamista Luxemburgissa.
- (4) Suunnitelmaa on tarkasteltu ja sen on todettu olevan direktiivin 2001/89/EY säännösten mukainen.
- (5) Luxemburgin viranomaiset ovat antaneet luvan käyttää klassista sikaruttoa vastaan elävää heikennettyä rokotetta (C-kanta) syöttirokotteiden muodossa, jotta luonnonvaraisille sioille muodostuisi immuniteetti tätä tautia kohtaan.
- (6) Luxemburgin viranomaiset ovat sitoutuneet: i) tarkkailemaan jatkuvasti Luxemburgissa toteutettavia klassisen sikaruton torjuntatoimenpiteitä läheisessä yhteistyössä komission yksiköiden kanssa epidemiologisen tilanteen kehittymisen selvittämiseksi ja ii) kehittämään luonnonvaraisten sikojen sellaista populaatioita sekä epidemiologiaa koskevien tietojen keruuta, joihin tällä päätöksellä

hyväksytyt torjunta- ja rokotussuunnitelmat perustuvat. Luxemburgin viranomaisten on tarvittaessa muutettava tällä päätöksellä hyväksytyjä suunnitelmia ja toimitettava ne uudelleen komissiolle hyväksyttäväiksi.

- (7) Ranskassa, Luxemburgin rajalla luonnonvaraisissa sioissa on todettu klassista sikaruttoa. Ranskan esittämän suunnitelman hyväksymisestä klassisen sikaruton hävittämiseksi luonnonvaraisista sioista Mosellessa ja Meurthe-et-Mosellessa 25 päivänä heinäkuuta 2002 tehdyllä komission päätöksellä 2002/626/EY⁽³⁾ on hyväksytty Ranskan esittämä hävittämissuunnitelma.
- (8) Selkeyden vuoksi olisi asianmukaista hyväksyä yksi päätös, jolla i) varmistetaan Luxemburgin esittämän luonnonvaraisten sikojen klassisen sikaruton hävittämistä koskevan suunnitelman hyväksyminen, ii) hyväksytään vasta esitetty luonnonvaraisten sikojen hätärokotussuunnitelma, iii) vahvistetaan edellytykset, joilla varmistetaan, että Luxemburgin ja Ranskan kyseisellä raja-alueella toteuttamat toimenpiteet ovat yhdenmukaisia ja iv) kumotaan päätös 2002/181/EY.
- (9) Avoimuuden vuoksi olisi asianmukaista ilmoittaa tässä päätöksessä ne maantieteelliset alueet, joilla hävittämistä ja hätärokotussuunnitelmia toteutetaan.
- (10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeiden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Luxemburgin esittämä luonnonvaraisten sikojen klassisen sikaruton hävittämissuunnitelma Luxemburgissa.

⁽¹⁾ EYVL L 316, 1.12.2001, s. 5.

⁽²⁾ EYVL L 61, 2.3.2002, s. 54.

⁽³⁾ EYVL L 200, 30.7.2002, s. 37.

2 artikla

Hyväksytään Luxemburgin esittämä luonnonvaraisten sikojen klassisen sikaruton hätärokotussuunnitelma Luxemburgissa.

3 artikla

Luxemburgin on saatettava voimaan 1 ja 2 artiklassa tarkoitettujen suunnitelmien täytäntöönpanemiseksi tarvittavat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset liitteessä tarkoitetuilla alueilla.

4 artikla

Luxemburgin on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet alueellaan vähintään 20 kilometrin levyisellä vyöhykkeellä Ranskan rajasta, jotta:

- a) luonnonvaraisten sikojen populaatioita häiritään mahdollisimman vähän, jotta ne eivät liiku pois kyseiseltä alueelta, ottaen huomioon myös luonnolliset ja keinotekoiset esteet; ja
- b) luonnonvaraisten sikojen populaatiotiheys vähenee.

Edellä mainittuja toimenpiteitä sovelletaan Luxemburgissa yhteensovitusti ja yhteistyössä Ranskan viranomaisten kanssa. Niihin voi kuulua metsästyksen sääntely tai tarvittaessa väliaikainen metsästyskielto.

5 artikla

Kumotaan päätös 2002/181/EY.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu Luxemburgin suurherttuakunnalle ja Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Koko Luxemburgin alue.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä helmikuuta 2003,
päätöksen 93/402/ETY muuttamisesta tuoreen lihan Paraguaysta tuonnin osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 677)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/137/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 22 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1452/2001⁽³⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan ja 16 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkärintodistuksista tuoreen lihan tuonnissa tietyistä Etelä-Amerikan maista 10 päivänä kesäkuuta 1993 tehtyä komission päätöstä 93/402/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/908/EY⁽⁵⁾, sovelletaan Argentiinaan, Brasiliaan, Chileen, Kolumbiaan, Paraguayhin ja Uruguayhin.
- (2) Paraguayssa todettiin vuoden 2002 lokakuussa suu- ja sorkkataudin taudinpurkaus niiden alueiden, joilta vienti yhteisöön sallitaan, viereisellä alueella lähellä Brasilian rajaa.
- (3) Suu- ja sorkkatautilanteen arvioimiseksi taudinpurkauksen tapahtuma-alueella ja alueilla, joilta vienti yhteisöön sallitaan, elintarvike- ja eläinlääkintätoimisto teki maassa tarkastuskäynnin 4 ja 14 päivän helmikuuta 2003 välisenä aikana.
- (4) Tarkastuksesta on käynyt ilmi, etteivät kotieläinten ja lihantuotannon osalta Paraguayssa tehdyt eläinlääkärintarkastukset yleisesti ottaen täytä yhteisöön viennissä vaadittuja edellytyksiä.
- (5) Paraguayan viranomaiset ovat ottaneet käyttöön elintarvike- ja eläinlääkintäviraston aiemmin tekemien tarkastusten perusteella tietyt järjestelmät sen varmistamiseksi, että ainoastaan maan sellaisilta alueilta, joilta vienti yhteisöön sallitaan, tulevista eläimistä saatua luutonta ja

mureutettua lihaa voidaan viedä yhteisöön yhteisön vaatimusten mukaisesti. Näissä järjestelmissä havaittiin tiettyjä vakavia puutteita ja valvonnan puutteellisuutta.

- (6) Tarkastustulosten perusteella on aiheellista perua Paraguaylle myönnetty lupa viedä nautaeläinten tuoretta luutonta ja mureutettua lihaa yhteisöön.
- (7) Koska aktiivisesta taudista Paraguayssa ei ole selkeitä todisteita, yhteisöön tuontiin on kuitenkin hyväksyttävä ihmisravinnoksi tarkoitettu nautaeläinten tuore luuton ja mureutettu liha ja lemmikkieläinten ruokiin tarkoitettu luuton liha ja muut eläimenosat, jos ne on saatu ennen 20 päivää helmikuuta 2003 teurastetuista eläimistä ja tuotteet on tuotettu ja todistukset myönnetty ja tuotteet ovat matkalla yhteisöön ennen kyseistä päivämäärää. Tilannetta olisi tarkasteltava uudelleen, kun Paraguayan viranomaiset pystyvät antamaan riittävät takeet siitä, että havaitut puutteet on korjattu ja asia on varmistunut elintarvike- ja eläinlääkintäviraston lisätarkastuksessa.
- (8) Päätös 93/402/ETY olisi sen vuoksi muutettava vastavasti.
- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 93/402/ETY liite II tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava tuontiin soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi, ja niiden on viipymättä julkaistava toteutetut toimenpiteet sopivalla tavalla. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

3 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 24, 31.1.1998, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽³⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 179, 22.7.1993, s. 11.

⁽⁵⁾ EYVL L 313, 16.11.2002, s. 34.

Näitä toimenpiteitä tarkastellaan uudelleen kahdentoista kuukauden kuluessa.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

TODISTUKSEN MYÖNTÄMISTÄ VARTEN VAADITTAVAT ELÄINTEN TERVEYSTAKEET ⁽¹⁾

Maa	Alue	Todistusmalli tuoreelle lihalle, muut eläimenosat pois luettuina				Todistusmalli muille eläimenosille, jotka ovat peräisin								
		Laji				nautaeläimistä					lampaista		kavioeläimistä	
		Nautaeläimet	Lampaat ja vuohet	Sikaeläimet	Kavioeläimet	HC	MP				PF	HC		PF
1	2						3	4						
Argentiina	AR	—	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—	—	D
	AR-1	A ⁽⁴⁾	—	—	D	—	—	—	—	—	F ⁽⁵⁾	—	—	D
	AR-3	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	—	D	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	D
Brasilia	BR	—	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—	—	D
	BR-1	A ⁽³⁾	—	—	D	—	—	—	—	—	F ⁽³⁾	—	—	D
	BR-2	A ⁽⁸⁾	—	—	D	—	—	—	—	—	F ⁽⁹⁾	—	—	D
Chile	CL	B	B	H	D	B	B	B	B	B	B	B	B	D
Kolumbia	CO	—	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—	—	D
	CO-1	A	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—	—	D
	CO-2	—	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—	—	D
	CO-3	A	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—	—	D
Paraguay	PY	—	—	—	D	—	—	—	—	—	—	—	—	D
	PY-1	A ⁽⁷⁾	—	—	D	—	—	—	—	—	F ⁽⁷⁾	—	—	D
Uruguay	UY	A ⁽²⁾	C ⁽²⁾	—	D	—	—	—	—	—	F	—	G	D

HC Ihmisravinnoksi.

MP Lämpökäsittelyjen lihavalmisteiden teolliseen valmistukseen:

- 1 = sydämet
- 2 = maksat
- 3 = puremalihakset
- 4 = kielet.

PF Lemmikkieläinten ruoan teolliseen valmistukseen.

- (1) Taulukon kirjaimet (A, B, C, D, E, F, G ja H) viittaavat liitteessä III olevassa 2 osassa kuvattuihin eläinten terveystakeiden malleihin, joita sovelletaan kaikkiin tuotteisiin ja alkuperiin 2 artiklan mukaisesti. Viiva (—) tarkoittaa, että tuonti ei ole sallittu.
- (2) Käytetään ainoastaan 1 päivän marraskuuta 2001 jälkeen teurastettujen eläinten luuttomasta lihasta.
- (3) Rio Grande do Sulin osalta käytetään ainoastaan lemmikkieläinten ruoan valmistukseen tarkoitettua, 30 päivän marraskuuta 2001 jälkeen teurastettujen nautaeläinten luuttomasta lihasta ja muista eläimenosista.
- (4) Käytetään ainoastaan 31 päivän tammikuuta 2002 jälkeen teurastettujen nautaeläinten luuttomasta lihasta, lukuun ottamatta La Pampaa ja Santiago del Esteroa, joiden osalta kyseinen päivämäärä on 8 päivä maaliskuuta 2002, ja Córdobaa, jonka osalta päivämäärä on 26 päivä maaliskuuta 2002.
- (5) Käytetään ainoastaan lemmikkieläinten ruoan valmistukseen tarkoitettua, 31 päivän tammikuuta 2002 jälkeen teurastettujen nautaeläinten muista eläimenosista, lukuun ottamatta La Pampaa ja Santiago del Esteroa, joiden osalta kyseinen päivämäärä on 8 päivä maaliskuuta 2002, ja Córdobaa, jonka osalta päivämäärä on 26 päivä maaliskuuta 2002.
- (6) Käytetään ainoastaan tuoreesta lampaan-, vuohen- ja naudanlihasta (myös muista eläimenosista), jotka on saatu 1 päivän maaliskuuta 2002 jälkeen teurastetuista eläimistä Chubutin, Santa Cruzin tai Tulimaan provinssissa.
- (7) Käytetään ainoastaan ihmisravinnoksi tarkoitettua luuttomasta lihasta ja lemmikkieläinten ruoaksi tarkoitettua luuttomasta lihasta ja muista eläimenosista, jotka ovat peräisin nautaeläimistä, jotka on teurastettu ja tuotteet tuotettu ja todistukset myönnetty 1 päivän syyskuuta 2002 jälkeen mutta ennen 20 päivää helmikuuta 2003 ja tuotteet ovat matkalla yhteisöön ennen 20 päivää helmikuuta 2003.
- (8) Käytetään ainoastaan ennen 31 päivää lokakuuta 2002 teurastettujen nautaeläinten luuttomasta lihasta.
- (9) Käytetään ainoastaan lemmikkieläinten ruoan valmistukseen tarkoitettua, ennen 31 päivää lokakuuta 2002 teurastettujen nautaeläinten muista eläimenosista.”
-

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä helmikuuta 2003,
ajoneuvojen osien ja materiaalien koodausstandardien vahvistamisesta romuajoneuvoista annetun
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/53/EY nojalla

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 620)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/138/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon romuajoneuvoista 18 päivänä syyskuuta 2000
annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/
53/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 2000/53/EY säädetään, että komissio laatii osien ja materiaalien koodausstandardit, joita ajoneuvojen valmistajien sekä materiaalien ja laitteiden tuottajien olisi käytettävä erityisesti, jotta voidaan helpommin tunnistaa sellaiset osat ja materiaalit, jotka soveltuvat uudelleen käytettäväksi tai hyödynnettäväksi.
- (2) Olisi asianmukaista vahvistaa uusia koodausstandardeja romuajoneuvojen kierrätyksestä ja hyödyntämisestä saadun käytännön kokemuksen perusteella.
- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 2000/53/EY 11 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kaikki valmistajat ja materiaalien ja laitteiden tuottajat käyttävät tämän päätöksen liitteessä mainit-

tuja osien ja materiaalien koodausta koskevaa ISO-standardinimikkeistöä ajoneuvojen osien ja materiaalien merkitsemisessä ja luokittelemisessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 2000/53/EY 3 artiklan 3 kohdan noudattamista.

2 artikla

Tätä päätöstä tarkistetaan kahden vuoden kuluttua sen voimaantulosta romuajoneuvojen kierrätyksestä ja hyödyntämisestä saadun käytännön kokemuksen perusteella, jotta voidaan tarvittaessa vahvistaa osien ja materiaalien koodausstandardeja muille materiaaleille.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2003.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 269, 21.10.2000, s. 34.

LIITE

Seuraavia nimikkeistöjä käytetään, kun merkitään ja luokitellaan ajoneuvojen osia ja materiaaleja, joiden paino on yli 100 grammaa:

- ISO 1043-1 Muovit — Lyhenteet. Osa 1: Peruspolymeerit ja niiden ominaisuudet
- ISO 1043-2 Muovit — Lyhenteet. Osa 2: Täyte- ja lujiteaineet
- ISO 11469 Muovit — Muovituotteiden tunnistaminen ja merkintä.

Seuraavia nimikkeistöjä käytetään, kun merkitään ja luokitellaan elastomeeristä valmistettuja ajoneuvojen osia ja materiaaleja, joiden paino on yli 200 grammaa:

- ISO 1629 Kumit ja lateksit — Nimikkeistö. Tätä nimikkeistöä ei sovelleta renkaiden merkitsemiseen.

ISO-standardeissa käytetyt merkinnät "<" ja ">" voidaan korvata hakasulkumerkeillä.

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2003/139/YUTP,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johtoon kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

1 artikla

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EU toistaa tuntevansa syvää huolta Transnistrian alueen konfliktitilanteesta Moldovassa ja painottaa olevansa sitoutunut osallistumaan Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (Etyj) puitteissa tehtäviin ponnistuksiin rauhanomaisen ratkaisun löytämiseksi kyseiseen konfliktiin kunnioittaen täysin Moldovan alueellista koskemattomuutta.
- (2) EU katsoo, ettei se voi hyväksyä Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johdon jatkuvaa vastustusta ja sen haluttomuutta muuttaa vallitsevaa tilannetta.
- (3) Tämän vuoksi ja tukeakseen EU:n aktiivisempaa osallistumista poliittiseen prosessiin neuvosto on päättänyt panna täytäntöön kohdennettuja pakotteita matkustuskiellon muodossa. Se koskee vain niitä Transnistrian johdon jäseniä, joiden katsotaan olevan pääasiassa vastuussa siitä, ettei konfliktin poliittiseen ratkaisuun tähtävää yhteistyötä ole tehty. EU varaa itselleen mahdollisuuden harkita myöhemmässä vaiheessa uusia kohdennettuja rajoittavia toimenpiteitä.
- (4) EU tarkistaa kantaansa tulevan kehityksen ja erityisesti sen perusteella, mihin toimii Transnistrian johto ryhtyy saadakseen aikaan olennaista edistystä neuvotteluissa, joissa ratkaistaan Transnistrian poliittinen asema Moldovan tasavallassa.
- (5) Matkustuskiellon täytäntöönpano ei saisi vaikuttaa tapauksiin, joissa jäsenvaltiota sitoo jokin kansainvälisen oikeuden velvoite tai se toimii Etyjin isäntämaana,

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet estääkseen liitteessä lueteltujen, konfliktin poliittiseen ratkaisuun tähtävään yhteistyön puutteesta vastuussa olevien henkilöiden pääsyn alueelleen ja kauttakulun alueensa kautta.

2. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei velvoita jäsenvaltioita kieltämään omien kansalaistensa pääsyä alueelleen.

3. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei vaikuta tapauksiin, joissa jokin kansainvälisen oikeuden velvoite sitoo jäsenvaltiota, etenkin:

- i) kansainvälisen hallitustenvälisen järjestön isäntämaana;
- ii) Yhdistyneiden Kansakuntien koolle kutsuman tai sen suojeluksessa järjestettävän kansainvälisen konferenssin isäntämaana; tai
- iii) erioikeuksia ja vapauksia myöntävän monenvälisen sopimuksen nojalla.

Neuvostolle on ilmoitettava kustakin näistä tapauksista.

4. Mitä 3 kohdassa säädetään, katsotaan koskevan myös tapauksia, joissa jäsenvaltio toimii Etyjin isäntämaana.

5. Jäsenvaltiot voivat myöntää 1 kohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin poikkeuksia, jos matkustaminen on perusteltua pakottavista humanitaarisista syistä tai jos kyseessä on osallistuminen sellaisiin hallitustenvälisiin kokouksiin, EU:n järjestämät kokoukset mukaan lukien, joissa käydään demokratiaa, ihmis-oikeuksia ja oikeusvaltiota Moldovassa välittömästi tukevaa poliittista vuoropuhelua.

6. Jäsenvaltion, joka haluaa myöntää 5 kohdassa tarkoitettuja poikkeuksia, on ilmoitettava siitä neuvostolle kirjallisesti. Poikkeus katsotaan myönnettyksi, jollei yksi tai useampi neuvoston jäsen esitä kirjallista vastalauseita 48 tunnin kuluessa ehdotettua poikkeusta koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta. Jos yksi tai useampi neuvoston jäsen esittää vastalauseen, neuvosto voi määränemmistöllä päättää ehdotetun poikkeuksen myöntämisestä.

7. Jos jäsenvaltio sallii 3, 4, 5 ja 6 kohdan nojalla liitteessä lueteltujen henkilöiden pääsyn alueelleen ja kauttakulun alueensa kautta, lupa rajoitetaan koskemaan ainoastaan sitä tarkoitusta, johon se on myönnetty, ja asianomaisia henkilöitä.

2 artikla

Neuvosto hyväksyy muutoksia liitteessä olevaan luetteloon jäsenvaltioiden tai komission ehdotuksesta, jos Moldovan poliittiset tapahtumat sitä edellyttävät.

3 artikla

Jotta edellä tarkoitettujen toimenpiteiden olisivat mahdollisimman tehokkaita, Euroopan unioni kannustaa kolmansiä valtioita hyväksymään rajoittavia toimenpiteitä, jotka ovat samankaltaisia kuin tässä yhteisessä kannassa.

4 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään. Sitä noudatetaan kyseisestä päivästä alkavana, samantuisena jaksena uusittavissa olevana 12 kuukauden jaksena.

Tätä yhteistä kantaa tarkistetaan säännöllisesti.

5 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS

LIITE

Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä

1. SMIRNOV, IGOR, "presidentti", syntynyt 29.10.1941, Habarovsk. Venäjän passi nro 50 NO.0337530
2. SMIRNOV, VLADIMIR, Igor Smirnovin poika ja "valtion tullikomitean puheenjohtaja", syntynyt 3.4.1961, Vupiansk Harkov. Venäjän passi nro 50 NO. 00337016
3. SMIRNOV, OLEG, Igor Smirnovin poika ja "valtion tullikomitean neuvonantaja", syntynyt 8.8.1967, Novaja Vahovka, Herson. Venäjän passi nro 60 NO. 1907537
4. LEONTJEV, SERGEI, "varapresidentti", syntynyt 9.2.1944, Odessa Leontovka. Venäjän passi nro 50 NO. 0065438
5. MARAKUTSA, GRIGORI, "korkeimman neuvoston puheenjohtaja", syntynyt 15.10.1942 Teia, Grigoriopol. Vanha Neuvostoliiton passi nro 8BM724835
6. KAMINSKI, ANATOLI, "korkeimman neuvoston varapuheenjohtaja", syntynyt 15.3.1950, Tsita. Vanha Neuvostoliiton passi nro A25056238
7. ŠEVTŠUK, JEVGENI, "korkeimman neuvoston varapuheenjohtaja", syntynyt 21.6.1946, Novosibirsk. Vanha Neuvostoliiton passi nro A25004230
8. LITSKAI, VALERI, "ulkoasiainministeri", syntynyt 13.2.1949, Tver. Venäjän passi.
9. HAJEJEV, STANISLAV, "puolustusministeri", syntynyt 28.12.1941, Tšeljabinsk.
10. ANTJUFEJEV (SEVTOV), VADIM, "valtion turvallisuudesta vastaava ministeri", syntynyt 1951, Novosibirsk. Venäjän passi.
11. KOROLJOV, ALEKSANDR, "sisäasiainministeri", syntynyt 1951, Briansk. Venäjän passi.
12. BALALA, VIKTOR, "oikeusministeri", syntynyt 1961, Vinitsa.
13. AKULOV, BORIS, "Transnistrian edustaja Ukrainassa"
14. ZAHAROV, VIKTOR, "syyttäjänvirasto", syntynyt 1948, Kamenka.
15. LIPOVTSEV, ALEKSEI, "tullikomitean varapuheenjohtaja"
16. GUDIMO, OLEG, "varaturvallisuusministeri", syntynyt 11.9.1944, Alma-Ata. Venäjän passi nro 51 NO. 0592094
17. KOSOVSKI, EDUARD, "Transnistrian tasavallan pankin puheenjohtaja", syntynyt 7.10.1958, Floresti.

**NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2003/140/YUTP,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,
poikkeuksista yhteisellä kannalla 2002/402/YUTP määrättyihin rajoitaviin toimenpiteisiin**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 16 päivänä tammikuuta 2002 päätöslauselman 1390 (2002), jäljempänä ”pätöslauselma 1390 (2002)”, Osama bin Ladeniin, Al-Qaida-järjestön ja Talebanin jäseniin sekä muihin heitä lähellä oleviin henkilöihin, ryhmiin, yrityksiin ja yhteisöihin kohdistettavien toimenpiteiden toteuttamisesta sekä niiden pakotteiden soveltamisalan mukauttamisesta, jotka määrättiin YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmilla 1267 (1999) ja 1333 (2000), jäljempänä ”pätöslauselma 1267 (1999)” ja ”pätöslauselma 1333 (2000)”.
- (2) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä toukokuuta 2002 yhteisen kannan 2002/402/YUTP⁽¹⁾ päätöslauselman 1390 (2002) täytäntöönpanemiseksi.
- (3) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 20 päivänä joulukuuta 2002 päätöslauselman 1452 (2002), jossa sallitaan erityisten poikkeusten tekeminen päätöslauselmilla 1267 (1999) ja 1390 (2002) määrättyihin rajoitaviin toimenpiteisiin.
- (4) Erityisten poikkeusten täytäntöönpano edellyttää yhteisön toimintaa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Pannessaan täytäntöön yhteisen kannan 2002/402/YUTP 3 artiklassa määrätty toimenpiteet Euroopan yhteisö ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1452 (2002) mukaiset poikkeukset.

2 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

3 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
M. CHRISOCHOÏDIS

⁽¹⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 4.

**NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2003/141/YUTP,
annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,**

Euroopan unionin poliisioperaatiosta hyväksytyyn yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 11 päivänä maaliskuuta 2002 yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP Euroopan unionin poliisioperaatiosta ⁽¹⁾, jossa määrätään sen rahoitusta koskevasta monivuotisesta aikataulusta.
- (2) Tiettyjä operaation aloittamiselle välttämättömiä varusteita koskevaa tarjouskilpailua ei ole voitu teknisistä syistä saattaa päätökseen asetetuissa määräajoissa. Vuoden 2002 kulujen sisällyttämistä rahoitussopimukseen, jota tarkoitetaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽²⁾ 166 artiklan 1 kohdan a alakohdassa, koskevan rajoituksen vuoksi näitä määrärahoja ei voida käyttää enää vuonna 2003.
- (3) Kyseistä tarjouskilpailua koskevat menot on tämän takia otettava vuoden 2003 yhteisön talousarvioon.
- (4) Yhteistä toimintaa 2002/210/YUTP olisi muutettava vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Korvataan yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP 9 artiklan 1 ja 2 kohta seuraavalla tekstillä:

”1. Tämän yhteisen toiminnan toteuttamiskustannukset ovat:

- a) 14 miljoonaa euroa käynnistysvaiheen kustannuksiin (mukaan lukien varusteet ja suunnitteluryhmä) vuonna 2002, rahoitettavaksi yhteisön talousarviosta;

- b) 1,7 miljoonaa euroa käynnistysvaiheen kustannuksiin (mukaan lukien varusteet) vuonna 2003, rahoitettavaksi yhteisön talousarviosta;
- c) vuosittain enintään 38 miljoonaa euroa juokseviin menoihin vuosina 2003–2005 jaettuna seuraavasti:
 - i) enintään 17 miljoonaa euroa päivärahoihin riippuen vahvistettavasta päivärahasta ja 1 miljoonaa euroa matkakustannuksiin, jotka 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti rahoittaa niiden aiheuttaja;
 - ii) loput 20 miljoonaa euroa (11 miljoonaa euroa juokseviin toimintamenoihin, 4 miljoonaa euroa paikalliselle henkilöstölle, 5 miljoonaa euroa kansainväliselle siviilihenkilöstölle), rahoitettavaksi yhteisesti yhteisön talousarviosta.

Neuvosto päättää vuosittain vuosien 2003–2005 lopullisesta talousarviosta.

2. Jos 1 kohdan c alakohdan ii alakohdassa tarkoitettujen menojen rahoitus yhteisön talousarviosta ei ole riittävä, neuvosto päättää Euroopan unionista tehdyn sopimuksen määräysten mukaisesti, miten mahdollinen yhteisiä menoja vastaava erotus katetaan.”

2 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

3 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS

⁽¹⁾ EYVL L 70, 13.3.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston asetukseen (EY) N:o 1784/2000, annettu 11 päivänä elokuuta 2000, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa, kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 208, 18. elokuuta 2000)

Sivulla 23, liitessä olevassa 5 kohdassa

korvataan ”5. Sitoumuslaskun laatineen työntekijän nimi ja seuraava allekirjoitettu ilmoitus:

’Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettujen tavaroiden myynti Euroopan yhteisöön suoraan vietäviksi tapahtuu ... (yrityksen nimi) esittämän ja Euroopan komission asetuksella (EY) N:o 449/2000 tai päätöksellä K(2000)XXX hyväksymän sitoumuksen soveltamisalan ja ehtojen mukaisesti ja että tässä laskussa esitetyt tiedot ovat täydelliset ja asianmukaiset.”

seuraavasti: ”5. Sitoumuslaskun laatineen työntekijän nimi ja seuraava allekirjoitettu ilmoitus:

’Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettujen tavaroiden myynti Euroopan yhteisöön suoraan vietäviksi tapahtuu ... (yrityksen nimi) esittämän ja Euroopan komission asetuksella (EY) N:o 449/2000 tai päätöksellä K(2000)2452 hyväksymän sitoumuksen soveltamisalan ja ehtojen mukaisesti ja että tässä laskussa esitetyt tiedot ovat täydelliset ja asianmukaiset.”

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 1514/2002, annettu 19 päivänä elokuuta 2002, tiettyjen Tšekin tasavalta, Malesiasta, Venäjältä, Korean tasavallasta ja Slovakiasta peräisin olevien raudasta tai teräksestä valmistettujen putkien liitososien tuonnissa käytöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta ja lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 228, 24. elokuuta 2002)

Sivulla 5, 1 artiklan 2 kohdassa olevassa taulukossa, kohdassa "Slovakia":

korvataan:

Maa	Yritys	Lopullinen polkumyynnitulli (%)	Taric-lisäkoodi
"Slovakia	Kaikki yritykset	15,0	A999"

seuraavasti:

Maa	Yritys	Lopullinen polkumyynnitulli (%)	Taric-lisäkoodi
"Slovakia	Bohud s.r.o., Nálepkova 310, 976 45 Hronec	7,7	A329
	Kaikki muut yritykset	15,0	A999"

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 2287/2002, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, tiettyjä maatalous- ja teollisuustuotteita koskevien yhteisön autonomisten tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 2505/96 muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 348, 21. joulukuuta 2002)

Sivulla 48, liitteessä I, järjestysnumeron 09.2985 kohdalla, sarakeessa "Kiintiökausi":

korvataan: "1.1-31.12.2003"

seuraavasti: "1.1.-30.6.2003".